

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 56 (1938)  
**Heft:** 298

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 20. Dezember  
1938

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 20 décembre  
1938

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N° 298

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660  
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 298

### Abonnement 1939

Die Abonnenten des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» werden gebeten, das Abonnement bei den Postämtern vor Ende Dezember 1938 erneuern zu lassen; dadurch kann ein Unterbruch der Lieferung vermieden werden.

Administration.

### Réabonnement pour l'année 1939

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce» les abonnés sont priés de renouveler leur abonnement auprès des bureaux de poste avant la fin du mois de décembre 1938.

L'Administration.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

##### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Zechagri S. A., Lusanue.

##### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/November 1938. Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/novembre 1938.  
Handelsabkommen zwischen der Schweiz und dem Australischen Bund.  
Bundesratsbeschluss über die Vorratshaltung an Benzin/Benzol. Arrêté du Conseil fédéral sur la constitution de réserves de benzine et de benzol.  
Sonderheft 33. Supplément 33.  
Neuseeland: Einfuhrbeschränkungen.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.  
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr. Reprises. Service des chèques postaux, adhésions.

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

##### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der beiden Pfandbriefe Nrn. 07652/53 der Bodenkreditbank in Basel zu 5 % von 1929 samt Coupons ab 1. Januar 1939 à nom. Fr. 500, sowie die beiden kumulativen Vorschlagsaktien dieser Bank Nrn. 46652/53 à nom. Fr. 50, wird verlangt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 17. Dezember 1938 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, also bis 17. Juni 1939, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf dieser Frist für kraftlos erklärt werden. (W 621\*)

Basel, den 17. Dezember 1938. Zivilgerichtsschreiberei Basel.

Es wird vermisst: 4 % Obligation der aarg. Hypothekbank, Wohlen, vormals Freiluter Bank, Wohlen Nr. 10854 à Fr. 1000, jouiss. 31. Oktober 1934.

An den Inhaber der vorgenannten Obligation ergeht gemäss Art. 983 rev. O. R. die öffentliche Aufforderung, dieselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 17. Juni 1939, dem Bezirksgericht Bremgarten vorzulegen, ansonst sie als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 610\*)

Bremgarten, den 10. Dezember 1938.

##### Namens des Bezirksgerichts:

Der Präsident: E. Meier.  
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

Es werden vermisst: a) Kapital per Fr. 143.33, Ziff. 11, G. B. Nr. 1990, Küssnacht a. R.; b) Kapital per Fr. 189.92, Ziff. 33, G. B. Nr. 2003, Küssnacht a. R.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist bei der Gerichtskanzlei Küssnacht vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (W 624\*)

Küssnacht, den 14. Dezember 1938. Bezirksgericht Küssnacht.

##### Kraftloserklärungen — Annulations

Nachfolgender Titel ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Aarwangen vom 16. Dezember 1938 als kraftlos erklärt worden: Inhaberkassenschein Nr. 10070 der Ersparnkasse des Amtsbezirks Aarwangen in Langenthal, Kapital Fr. 5000, verzinslich zu 3 1/2 %, fällig am 1. April 1938, ohne Coupons. (W 623\*)

Rohrbachgraben, den 17. Dezember 1938.

Bewilligt,

der Gerichtspräsident von Aarwangen:  
Keller.

La Pretura di Locarno comunica che, con proprio decreto odierno, ha pronunciato l'annullamento delle due obbligazioni n° 107 e 108 del comune di Minusio, emissione 1912, da fr. 500, al 4 %, e della obbligazione n° 74 del comune di Muraltio, emissione 1912, al 4 %, da fr. 500, senza il relativo foglio cedole (art. 986 e rel. C. O.). (W 623\*)

Locarno, 17 dicembre 1938.

Per la Pretura:

D. Degiorgi, assess.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1938. 17. Dezember. Wohnbaugenossenschaft Viktoriarain, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 233 vom 5. Oktober 1934, Seite 2750). Ernst Salehli ist als Sekretär zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Vorstände (Verwaltung). Er ist nach wie vor zur Kollektivunterschrift berechtigt. In der Generalversammlung vom 9. Juli 1936 wurde als Sekretär gewählt Ernst Blaser, von Langnau i. E., in Bern. Er zeichnet mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

Böden in Holzement. — 17. Dezember. Die «Thermalith G. m. b. H.», Erstellung von Unterlags- und fertig begehbar Böden in Holzement und andern Materialien, mit Sitz in Köniz (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1938, Seite 1482), hat in der Gesellschafterversammlung vom 10. Dezember 1938 die Auflösung beschlossen und tritt unter der Firma Thermalith G. m. b. H. in Liq. in Liquidation. Dieselbe wird durchgeführt durch den hiezu bestellten Liquidator Fritz Michel, Geschäftsführer der Gesellschaft. Als solcher führt er wie bisher Einzelunterschrift. Die Prokura des Max Meyer ist erloschen.

Bureau Blankenburg (Bezirk Oberstmmthal)

13. Dezember. Die Einzelfirma Frau Ida Zeller, mit Sitz in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1938, Seite 547), hat infolge Heirat mit Ernst Mathys, von Rohrbachgraben, in Zweisimmen, ihre Firma abgeändert in Touring-Garage Ida Mathys-Zeller. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 Z. G. B. seine Einwilligung erteilt.

Holzhandel. — 16. Dezember. Rudolf Wälti, von Lenk, in Grodoy, Gemeinde St. Stephan, und Hans Hirschi, von Schangnau i. E., im Moos, Gemeinde St. Stephan, haben unter der Firma Hirschi & Wälti, mit Sitz in St. Stephan, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Dezember 1938 begonnen hat. Holzhandel und damit im Zusammenhang stehende Transaktionen.

Bureau Büren a. A.

Hotel, Restaurant. — 17. Dezember. Inhaberin der Einzelfirma Frau Anna Schmid, mit Sitz in Busswil b. Büren, ist Anna Schmid geb. Gosteli, Witwe des Alexander Schmid, von Diessbach b. B., in Busswil b. B. Betrieb des Hotel-Restaurant zum Bahnhof in Busswil.

Bureau de Delémont

8 décembre. Le Consortium du domaine de Bonneville, association dans le sens des art. 60 et suiv. C. C. S., à Delemont (F. o. s. du e. du 10 juin 1937, n° 132, page 1342), est dissoute ensuite de décision de son assemblée générale du 18 novembre 1938; sa liquidation est terminée. Cette société est radiée du registre du commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

Schmiede, Schlosserei. — 1938. 16. Dezember. Inhaber der Firma E. Behnisch in Grenchen, ist Ernst Behnisch, Ernsts Sohn, von und in Grenchen. Mech. Schmiede und Schlosserei. Kapellstrasse Nr. 3.

Bureau Lebern

16. Dezember. Gemäss Entscheid des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 29. November 1938, ist über die Kollektivgesellschaft Wyss & Co., Montres Orbedo (Wyss & Co., Orbedo Watch), mit Sitz in Oberdorf (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1929, Seite 49), der Konkurs eröffnet worden.

Bureau Stadt Solothurn

Konditorei, Restaurant. — 17. Dezember. Die Firma Ernst Hufschmid, Konditorei, Tea-Room und Restaurant, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 193 vom 20. August 1935, Seite 2102), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Herrenkonfektion. — 1938. 15. Dezember. Die Firma Gottfried Schneider, in Basel (S. H. A. B. Nr. 175 vom 30. Juli 1937, Seite 1790), Handel in Herrenkonfektion, wird, nachdem der Konkurs als geschlossen erklärt worden ist, von Amtes wegen gelöst.

Papierhandlung. — 15. Dezember. In der Rudolf Schleuss Aktiengesellschaft Basel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 12 vom 15. Januar 1938, Seite 114), Handel in Papierwaren usw., ist die Prokura des Hans Heid erloschen.

Textilwaren usw. — 15. Dezember. In der Otto Schneewind Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 283 vom 3. Dezember 1937,

Seite 2666), Handel mit Textilwaren usw., ist die Prokura des Hans Schneewind erloschen.

**Buchhandlung.** — 15. Dezember. In der Firma **Braus-Riggenbach** vormals **Henning Oppermann**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 239 vom 12. Oktober 1936, Seite 2399), Buchhandlung usw., wurden zu Prokuristen ernannt Dietrich Spengler, Wanda Hoffmann und Martha Seiler; alle von und in Basel. Sie führen die Unterschrift zu zweien.

**Autotransporte.** — 15. Dezember. Die Firma **Anna Rota**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 71 vom 26. März 1935, Seite 791), Autotransporte, ist infolge Verzichtes auf den Eintrag im Handelsregister erloschen.

**Strickwolle, Vertretungen.** — 15. Dezember. Der Inhaber der Firma **Julius Gugger**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1938, Seite 867), Handel in Strickwolle, nimmt des fernern in die Natur des Geschäftes auf: Vertretungen aller Art.

16. Dezember. Aus dem Vorstand des Vereins **Buchhandlung der Pilgermission & Brunnenverlag**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 248 vom 24. Oktober 1931, Seite 2277/8), sind Jakob Heer und Paul Hotz ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als weitere Vorstandsmitglieder wurden gewählt Hermann Buser-Zeller, von Zuzgen, in Basel, und Hermann Gysel, von Wilchingen (Schaffhausen), in Bettingen (St. Chrischona). Diese, sowie der Prokurist Fritz Fingerlin, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach, führen Einzelunterschrift. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Vorstandsmitglied Friedrich Viciol-Rappard.

**Rohkorkhölzer.** — 16. Dezember. Die **Traber A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 251 vom 26. Oktober 1938, Seite 2301), Handel in Rohkorkhölzern usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 8. Dezember 1938 die Bestimmung der Statuten über das Aktienkapital revidiert. Vom Grundkapital von Fr. 50.000 sind nunmehr Fr. 32.650 einbezahlt.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1938. 17. Dezember. Die Genossenschaft unter der Firma **Hypothekar-Bürgschaftsgenossenschaft Baselland**, Unterstützung der Mitglieder in der Beschaffung von nachstelligen Hypotheken auf im Kanton Baselland gelegenen Liegenschaften durch Leistung von Bürgschaft, in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 201 vom 30. August 1937, Seite 2002), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 3. September 1938 ihre Statuten revidiert. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine im Betrage von Fr. 100 aus. Eine persönliche Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen nunmehr der Präsident und der Vizepräsident unter sich kollektiv oder je mit dem Geschäftsführer oder einem dritten vom Vorstände zu bestimmenden Mitglied. Die Unterschrift von Robert Heller, Kassier, ist erloschen. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr in Neuwelt, Merkurstrasse 1.

17. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein A. G. (Laminols et Tréfileries d'Aluminium S. A. Münchenstein) (Aluminium Rolling and Press-Works Ltd. Münchenstein)**, Verarbeitung von Aluminium und andern Metallen sowie Handel mit solchen, in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 24 vom 29. Januar 1938, Seite 230), hat durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. November 1938 ihre Statuten abgeändert und dem neuen Recht angepasst. Der Verwaltungsrat bestimmt die Art und Weise, in welcher die Zeichnung für die Gesellschaft zu erfolgen hat. Das Aktienkapital von Fr. 50.000 ist voll einbezahlt. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

**Architektur.** — 17. Dezember. Die Firma **Albert Löhner**, Architekt und Bauunternehmer, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 276 vom 26. November 1925, Seite 1971), ist infolge Aufgabe der Bauunternehmung und Verzichtes des Inhabers auf die Eintragung erloschen, da für die Architektur eine Eintragungspflicht nicht besteht.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciafusa

1938. 15. Dezember. Unter der Firma **SAIA, Aktiengesellschaft für die Aero-Industrie (SAIA, Société anonyme pour l'industrie aéronautique) (SAIA, Società anonima per l'industria aeronautica)** hat sich, mit Sitz in Schaffhausen, eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten sind am 14. Dezember 1938 festgesetzt worden. Die Gesellschaft bezweckt, in der Schweiz wie im Auslande: 1. Kauf und Verkauf von mechanischen Bestandteilen und Werkzeugen, insbesondere Handel mit jeglichem Material, das mit der Flugzeugindustrie und ähnlichen Industrien in Zusammenhang steht; 2. wissenschaftliche, industrielle und kaufmännische Studien und Forschungen, die sich auf die Entwicklung der Flugzeugindustrie beziehen; 3. Erwerb oder Ausbeutung sämtlicher Patente, Lizenzen, Zeichnungen, die mit dem Zweck der Gesellschaft in Zusammenhang stehen; 4. die Gesellschaft kann sich an andern kaufmännischen und industriellen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 2–5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft. Dem Verwaltungsrat gehören zurzeit an Alfred Jucker, von und in Zürich, als Präsident; Louis Bosshardt, von und in Basel, und Fritz Gfeller, von Bern, in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen für die Gesellschaft kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Rudolf Jezler, Schwertstrasse 1, in Schaffhausen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Galo

1938. 16. November. **Drahtseilbahn St. Gallen-Mühleck**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 159 vom 11. Juli 1935, Seite 1788). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Max Hoegger und Johann Ammann; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als Vizepräsident gewählt Max Baumann, von Flawil, in St. Gallen. Im Sinne des Vertrages mit der «**Bodensee-Toggenburgbahn-Gesellschaft**» wurde zum Geschäftsführer ernannt Walter Jakob Kesselring, von Bussnang, in St. Gallen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem Verwaltungsratsmitglied oder mit dem Geschäftsführer.

15. Dezember. **Conservenfabrik Rorschach A.-G. in Rorschach (Fabriques de Conserves de Rorschach S. A. à Rorschach) (Factory of preserved products Rorschach Limited Company Rorschach)**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1938, Seite 2228). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Raoul Albert Wäpelin, von Leysin, in Rorschach.

**Baumwoll-Untweberei.** — 15. Dezember. **Aktiengesellschaft J. B. Schönnenberger's Erben**, mit Sitz in Dietfurt-Bütschwil (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1936, Seite 327). Carl Schönnenberger ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er verbleibt weiterhin einzelzeichnungsberechtigtes Verwaltungsratsmitglied. Zum Präsidenten des Verwaltungs-

rates mit Einzelunterschrift wurde gewählt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Paul Schönnenberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen).

15. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Aktiengesellschaft für Verlag und Druckerei**, mit Sitz in Goldach (S. H. A. B. Nr. 24 vom 29. Januar 1938, Seite 230), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 12. Dezember 1938 ihre Statuten teilweise revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurden die Aktien auf den Inhaber umgestellt. Das Aktienkapital von Fr. 100.000 ist voll libertiert. Solange alle Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Kundgebungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, im übrigen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, in welchem auch die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheinen. Die weiteren Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

**Sägerei, Holzhandlung.** — 15. Dezember. **Alfred Bosshardt Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 153 vom 5. Juli 1937, Seite 1580). Die Prokura des Max Tobler ist erloschen.

**Tiefbau.** — 15. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Bless & Söhne**, Tiefbauunternehmung, in Flums (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1932, Seite 901), ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

16. Dezember. Inhaber der Firma **Walter Frei, Metzgerei, Wursterei**, in Lichtenstein, ist Walter Frei, von Lyssachen (Bern), in Lichtensteig. Metzgerei & Wursterei; Hauptgasse.

**Stickerien, Baumwollgewebe, Kleider usw.** — 16. Dezember. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Leumann, Boesch & Co.**, Fabrikation und Export von Stickereien und Baumwollgeweben, in Kronbühl-Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1929, Seite 1469), meldet als derzeitige Natur des Geschäftes Fabrikation und Export von Stickereien, Baumwollgeweben, Kinderkleidern und Damenwäsche.

16. Dezember. Die Firma **Emil Meler, Metzgerei**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 183 vom 23. Juli 1921, Seite 1500), ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

16. Dezember. Ueber die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Berchtold und Berner, Möbelhaus Wil**, mit Sitz in Wil (S. H. A. B. Nr. 8 vom 12. Januar 1937, Seite 75), wurde laut Konkurskenntnis des Bezirksgerichtspräsidenten Wil vom 1. Dezember 1938 der Konkurs eröffnet.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

**Baugeschäft.** — 1938. 14. Dezember. Die Firma **Johann Richard Bonorand**, Baugeschäft in Sûs (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1918, Seite 124), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Automatische Apparate.** — 14. Dezember. Ueber die **Seapa S. A. (Seapa A.-G.)**, Ausbeutung von automatischen Apparaten, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 243 vom 18. Oktober 1937, Seite 2331), ist durch Verfügung des Kreisamtes Chur am 28. Oktober 1938 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 22. November 1938 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66; Absatz 2 Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

**Confiserie, Pâtisserie.** — 16. Dezember. Die Firma **K. Lohrer**, Confiserie-Pâtisserie und Tea Room, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2533), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

16. Dezember. **Uebersee-Holzhandels-A.-G.**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 50 vom 29. Februar 1936, Seite 514). Aus dem Verwaltungsrat sind Arthur Adler und Otto Adler ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Dagegen wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Peter Mettler, von Langwies, in Chur, und Ernst Cäsar Schaefer, vom Leimiswil (Bern), in St. Gallen; die beiden neuen Verwaltungsräte führen Kollektivunterschrift für die Gesellschaft. Das neue Geschäftsdomizil ist bei Dr. P. Mettler, Kantonbankgebäude, in Chur.

16. Dezember. Laut Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Dezember 1938, hat die Gesellschaft **Holding Gamma S.A.**, mit Sitz in Genf (S. H. A. B. vom 24. Juni 1935, Seite 1609), eingetragen im Handelsregister des Kantons Genf seit dem 7. Dezember 1928, eine Statutenänderung vorgenommen, in dem Sinne, dass der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt worden ist und dass ihr Zweck in der Verwaltung von finanziellen Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und finanziellen Unternehmungen besteht. Die Statuten der Gesellschaft tragen das Datum vom 3. Dezember 1928. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 50.000, welche gänzlich einbezahlt sind und in 10 Aktien von je Fr. 5000 geteilt sind. Die Aktien lauten auf den Namen. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Gesellschaft wird verwaltet durch einen aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat. Mit der Verwaltung betraut ist Charles Perret, von La Sagne (Neuenburg), wohnhaft in Petit-Lancy (Genf); die Gesellschaft wird durch dessen Einzelunterschrift rechtsgültig verpflichtet. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Chr. Meuli, Grabenstrasse 38, in Chur.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1938. 17. Dezember. Die Firma **W. Kühn**, Handel mit Gold- und Silberwaren, in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1938, Seite 22), hat das Geschäftslokal von der Pfistergasse nach dem Kirchplatz verlegt. Die Firma lautet nun **Werner Kühn Gold- & Silberschmied Zofingen**.

**Druck- und Verlagsunternehmen.** — 17. Dezember. **Ringier & Co. Aktiengesellschaft**, Ausübung der graphischen Industrie, Druck- und Verlagsunternehmen, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 444). Das Verwaltungsratsmitglied Carl Egon Dimmler-Ringier wohnt nun in Zofingen.

17. Dezember. **Société Anonyme Financière et Minière**, Ausbeutung, Verarbeitung und Handel von Erzen und Metallen aller Art usw., Aktiengesellschaft mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1937, Seite 2171). In der Generalversammlung vom 15. Dezember 1938 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 750.000 eingeteilt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1.000.000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dementsprechend wurden die Statuten revidiert. Diese sind ausserdem dem neuen Obligationenrecht angepasst worden. Die früher publizierten Tatsachen haben indessen dadurch nun folgende Änderung erfahren. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital ist voll einbezahlt.



## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1938. 16. Dezember. Die Lederwarenfabrik A.-G., Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1934, Seite 1120), hat durch Verwaltungsratsbeschluss den bisherigen Prokuristen Robert Kyburz zum Direktor ernannt. Er führt nun volle Einzelunterschrift.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

Pensione, ristorante. — 1938. 16. décembre. La ditta Laura Affolter, in Ascona, Pensione Ristorante Riposo (F. u. s. d. c. del 10 ottobre 1938, n° 237, pag. 2171), è cancellata per cessazione del commercio.

Albergo, ristorante. — 16. décembre. Titolare della ditta Ed. Rieder, in Ascona, è Edoardo Rieder, di Arnoldo, da Gysenstein (Bern), in Ascona. Albergo, Pensione Ristorante Riposo, Ascona.

## Distretto di Mendrisio

Pietro fine, ecc. — 16. décembre. La ditta individuale Luigi Arrigoni, lavorazione pietre fine per orologi, in Mendrisio (F. u. s. d. c. del 13 ottobre 1926, n° 239, pag. 1808, e del 21 agosto 1934, n° 194, pag. 2342), notifica di aver aggiunto al suo genere di commercio, «fabbricazione e vendita di oggetti di gomma di ogni specie».

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

Films cinématographiques. — 1938. 15. décembre. Frédéric Ruegg, de Wyla (Zurich), à Lausanne; Francis Marthaler, allié de Quay, de Berne, à Lausanne; William Peloux, de Genève, au Petit Saconnex (Genève), et Diky née Chamkouljan, femme séparée de biens de Pierre Cailier, de Daillens (Vaud) et Genève, à Lausanne, autorisée par son mari (article 167 C. C. S.), ont constitué sous la raison sociale Ruegg et Cie, «Tem-Films», une société en nom collectif dont le siège est à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1938. La société sera engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux des associés. La société a pour but la préparation, la réalisation et la production de films cinématographiques à longs et courts métrages. Rue d'Etraz 2.

15. décembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 12. décembre 1938, les actionnaires de la société anonyme Société Immobilière Le Courils B., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 25 juillet 1932), ont pris acte de la démission de l'administrateur Walther Stoll, dont la signature est radiée, et ont désigné, en son remplacement, en qualité d'unique administrateur, Emile Dévaud, originaire de Mossel (Fribourg), domicilié à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Le bureau de la société a été transféré au domicile du nouvel administrateur Emile Dévaud: Avenue de Cour n° 17, à Lausanne.

15. décembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 12. décembre 1938, les actionnaires de la Société Immobilière Campagne du Trabandian, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 10 décembre 1938), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Les 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital social de 50.000 fr. ont été converties en 100 actions au porteur de 500 fr. nominal chacune, entièrement libérées. Le capital-actions est ainsi de 50.000 fr., divisé en 100 actions, au porteur de 500 fr. nominal chacune, entièrement libérées. L'assemblée a, en outre, pris acte de la démission des administrateurs Jules Richard, Henri Perret et Charles Kammer, dont les signatures sont radiées. Elle a désigné, pour les remplacer, un seul administrateur en la personne de Louis Decker, de Duillier (Vaud), domicilié à Lausanne. Le bureau de la société est transféré à l'Etude Perrin et Decker, rue du Lion d'Or 3, à Lausanne.

Travaux publics. — 15. décembre. Losinger et Cie, société en commandite ayant son siège à Lausanne, entreprise de travaux publics (F. o. s. d. c. du 4 juin 1932). Les bureaux ont été transférés Avenue Florimont 15, à Lausanne.

15. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 12. décembre 1938, la Société Immobilière «Solidus» S. A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 16 décembre 1932), a pris les décisions suivantes: Tout en confirmant l'administrateur actuel, Charles-Henry Yung, à Asnières (France) dans son mandat, elle a désigné deux nouveaux administrateurs en la personne de Jules Favez, originaire de Servion (Vaud), domicilié à Lausanne, et Henri Ravay, originaire de Valeyres sous Rances, domicilié à Lausanne. Jules Favez est nommé président du conseil d'administration, et Henri Ravay secrétaire. La société est valablement engagée par la signature collective de deux des administrateurs. Les bureaux de la société sont transférés à l'Union Vaudoise du Crédit, rue Pépinet n° 2, à Lausanne.

15. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 12. décembre 1938, la Société Immobilière «Immobilis» S. A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 16 décembre 1932), a pris les décisions suivantes: Tout en confirmant l'administrateur actuel Charles-Henry Yung à Asnières (France) dans son mandat, elle a désigné deux nouveaux administrateurs en la personne de Jules Favez, originaire de Servion (Vaud), domicilié à Lausanne et Henri Ravay, originaire de Valeyres sous Rances, domicilié à Lausanne. Jules Favez est nommé président et Henri Ravay secrétaire. La société est valablement engagée par la signature collective de deux des administrateurs. Les bureaux de la société sont transférés à l'Union Vaudoise de Crédit, Rue Pépinet n° 2, à Lausanne.

15. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 12. décembre 1938, la Société Immobilière «Passim» S. A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 16 décembre 1932), a pris les décisions suivantes: Tout en confirmant l'administrateur actuel Charles-Henry Yung, à Asnières (France) dans son mandat, elle a désigné deux nouveaux administrateurs en la personne de Jules Favez, originaire de Servion (Vaud), domicilié à Lausanne, et Henri Ravay, originaire de Valeyres sous Rances, domicilié à Lausanne. Jules Favez est nommé président et Henri Ravay, secrétaire. La société est valablement engagée par la signature collective de deux des administrateurs. Les bureaux de la société sont transférés à l'Union Vaudoise du Crédit, rue Pépinet n° 2, à Lausanne.

15. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 14. décembre 1938, la société anonyme Entreprise de génie civil S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 22 octobre 1935), a pris acte que le mandat

de l'administrateur Bernard A. Tuscher n'a pas été renouvelé et que sa signature est radiée. Reste seul administrateur avec signature individuelle Rodolphe Ott, déjà inscrit.

Représentations. — 15. décembre. Max Rémy, à Lausanne, office de représentations industrielles et commerciales (F. o. s. d. c. du 26 août 1930). Les bureaux sont transférés à l'avenue du Léman 18.

15. décembre. Ivan Bloch et Cie, Manufacture de Trousseaux «Le Succès», société en commandite dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 30 décembre 1930). L'associé indéfiniment responsable Ivan Bloch et le commanditaire Alfred Alexandre se retirent de la société et sont radiés. La commandite de Alfred Alexandre, de 5000 fr. est également radiée. La procuration individuelle conférée à François Kaiser est radiée. La société en commandite est transformée en société en nom collectif. Les associés commanditaires Florian Robert-Nicoud, allié Beck, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, et François Kaiser, allié Jaquet, de Leuzigen (Berne), à Lausanne, deviennent associés en nom collectif. La raison sociale est modifiée en celle de Kaiser et Robert Manufacture de Trousseaux «Le Succès». Le genre de commerce reste: manufacture de trousseaux et commerce de toilerie. L'associé François Kaiser a seul la signature sociale. L'associé Florian Robert-Nicoud n'a pas la signature sociale. Magasin et bureau: rue Beau-Séjour 9—11.

Restaurant. — 16. décembre. La société en nom collectif Wattelet et Chambaz, dont le siège est à Lausanne, exploitation d'un restaurant à l'enseigne «Restaurant du Faucon» (F. o. s. d. c. du 14 novembre 1934), est dissoute; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16. décembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 15. décembre 1938, les actionnaires de la Société Immobilière Le Courils A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 15 décembre 1938), ont pris acte de la démission de l'administrateur Constant Meylan, dont la signature est radiée, et ont nommé, en son remplacement, en qualité de seul administrateur, Jeanne Meylan-Penseyre, de Bottens et du Lieu, domiciliée à Lausanne, laquelle possède la signature sociale individuelle.

16. décembre. Sous la raison sociale Société de l'Ecole Spéciale S. à R. I., il a été constitué une société à responsabilité limitée dont le siège est à Lausanne. Cette constitution est le résultat de la transformation de la société anonyme «Société de l'Ecole spéciale», en une société à responsabilité limitée. Les statuts portent la date du 10 décembre 1938. Le but de la société est l'administration et l'exploitation du bâtiment dit de l'Ecole spéciale, à Lausanne. La société reprend l'actif et le passif de la société anonyme «Société de l'Ecole spéciale», selon bilan en date du 30 novembre 1938, indiquant un actif total de 57,317 fr. 45 et un passif total de 33,317 fr. 45, l'actif net étant ainsi de 24,000 fr., prix de reprise représentant le capital-actions de cette société; en échange de leurs actions, il est remis aux associés des parts sociales comme suit: Emilie Rivier, de Lausanne, y domiciliée, une part de 1000 fr.; Henry Bischoff-de Mollins, de Lausanne et Commugny, à Lausanne, une part de 1000 fr.; Berthe femme d'Henry Bischoff-de Mollins, de Lausanne et Commugny, à Lausanne, une part de 1000 fr.; de Cérenville & Cie, société en commandite dont le siège est à Lausanne, une part de 1000 fr.; Erica née Bischoff, veuve d'Alfred Oswald, de Kilchberg (Zurich), à Vevey, une part de 1000 fr.; Marie née Juat, femme de Robert Gilliard, de Fiez, à Sion, une part de 1000 fr.; Julie née Berthoud, femme d'Emile Pichard, d'Ormonts-Dessus, à Orbe, une part de 1000 fr.; Eugène Berthoud, de Bofflens, y domicilié, une part de 1000 fr.; Rosalie Gay, de Lutry, à Vevey, une part de 4000 fr.; Junie née Gay, veuve d'Auguste Rebottier, de nationalité française, à Paris, une part de 2000 fr.; Eugénie née Gonin, femme de Gustave Besson, de et à Bofflens, une part de 2000 fr.; Lina née Gonin, femme de Justin Besson, de et à Bofflens, une part de 1000 fr.; Rodolphe Rivier, de et à Lausanne, une part de 6000 fr. et Lucie Berthoud, à Renens, une part de 1000 fr. Le capital social est donc fixé à la somme de 24,000 fr. Il est divisé en 14 parts, ainsi qu'il est dit ci-dessus. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est gérée par un ou plusieurs gérants. Ont été nommés gérants: Rodolphe Rivier, de et à Lausanne, et Henry Bischoff-de Mollins, de Lausanne et Commugny, à Lausanne, prénommés. Ils engagent la société par leur signature collective. Bureau de la société: Chez Rodolphe Rivier, avenue Dapples 54, à Lausanne.

Café. — 16. décembre. Le chef de la maison R. Paris, à Lausanne, est René Paris, de Leysin, à Lausanne, marié sous le régime de la séparation de biens avec son épouse Agnès née Sommer. Exploitation d'un café, Rue St-Laurent 38, à l'enseigne «Café Français».

Vins. — 16. décembre. Dans leurs assemblées générales extraordinaires des 7 octobre et 14 décembre 1938, les actionnaires de la société anonyme Lasseur et Cie, S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 10 février 1932), ont décidé la réduction du capital social et modifié les statuts en conséquence. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social de 200,000 fr., divisé en 500 actions de 400 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, est réduit à 150,000 fr., par la réduction du nominal de chaque action de 400 fr. à 300 fr., entièrement libéré, ce par remboursement de 100 fr. par action. Le capital social est ainsi de 150,000 fr., divisé en 500 actions de 300 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les prescriptions prévues aux articles 732, 733 et 734 du code des obligations ont été observées. L'assemblée a pris acte du décès de l'administrateur Albert Fisch, dont la signature est radiée, et décidé de ne pas pourvoir à son remplacement, le conseil restant ainsi composé de trois membres, soit Arthur Prod'homme, président, Alphonse Orsat, et Georges Jeanneret, déjà inscrits.

Pâtisserie, confiserie. — 16. décembre. La raison Albert Leupin, à Lausanne, pâtisserie, confiserie, etc. (F. o. s. d. c. du 3 mai 1923), est radiée ensuite de remise de commerce.

16. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 7. décembre 1938, la Société Immobilière Grancy-Villa, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 7 décembre 1932), a décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par les actionnaires Hoirs de Gustave Burnier, à Lausanne, ce, d'accord, avec les créanciers.

16. décembre. Garage du Closelet, S. A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 9 septembre 1933). La procuration conférée à Joseph Jolidon est radiée. La procuration est conférée à Charles Cornu, de Chamblon (Vaud), à Lausanne, lequel devra signer collectivement avec la fondée de procuration Hedy Dagon, déjà inscrite.



Entreprise électrique. — 16 décembre. **Frédéric Jordi**, à Lausanne, entreprises électriques et téléphones (F. o. s. du c. du 6 novembre 1936). Les bureaux sont transférés Avenue Jean-Jaques Mercier n° 4.

16 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 12 décembre 1938, la société anonyme **Garage de Georgette S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 août 1938), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Les 150 actions nominatives de 500 fr. chacune constituant l'entier du capital social de 75,000 fr., ont été annulées et remplacées par 150 actions au porteur de 500 fr. chacune. Le capital social de 75,000 fr. est ainsi divisé en 150 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées.

16 décembre. Dans son assemblée générale ordinaire du 25 novembre 1938, l'association **Savoy-Lawn-Tennis-Club**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 décembre 1916), se fondant sur les articles 52, § 2, et 60 et suivants du C. C. S. a décidé de renoncer à l'inscription au registre du commerce. Cette société est, en conséquence, radiée. L'association continue à exister.

16 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 novembre 1938, la **Société Immobilière Béthusy A.**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 janvier 1938), a constaté que le capital social de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, a été intégralement libéré, et modifié ses statuts. La seule modification intéressant les tiers concerne les publications de la société, qui auront lieu désormais par insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce.

#### Bureau de Nyon

16 décembre. Le chef de la maison **Schwartz-Buys Ecole Nouvelle La Châtaigneraie**, à Founex (F. o. s. du c. du 6 février 1930, page 264), fait inscrire que le siège de sa maison est à Châtaigneriaz, Commune de Founex et que son domicile est aussi au dit Châtaigneriaz.

17 décembre. La **Société Immobilière Rive d'Or**, dont le siège est à Prangins (F. o. s. du c. du 5 janvier 1928, page 17), fait inscrire que le bureau de la société est chez Albert de Roulet, « Pré de Sadex » à Prangins.

17 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 1938, la société **Cinéma Le Phare S. A.**, société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 9 novembre 1936, page 2631), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

1938. 14 décembre. Le chef de la maison **David Monnier, Droguerie Centrale**, à Sion, est David Monnier, d'Arnex sur Orbe (Vaud), à Sion. Exploitation d'une droguerie à l'angle de la Rue du Rhône et de la Place du Midi.

##### Bureau de St-Maurice

Restaurant. — 7 décembre. La raison **Vve Alfred Darbellay**, à St-Maurice, Exploitation du Buffet de la Gare à St-Maurice (F. o. s. du c. du 30 mars 1928, n° 76, page 635), est radiée suite de cessation de l'exploitation.

13 décembre. Aux termes d'acte authentique du 7 octobre 1938, il a été constitué sous la raison sociale **Société Anonyme Immobilière de la Deléze**, à Martigny-Ville, une société anonyme ayant pour objet l'achat et la vente d'immeubles et leur exploitation. Le siège de la société est à Martigny-Ville. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune et au porteur. Le capital social est libéré entièrement, par des apports, et 2000 fr. en espèces. Il est fait apport à la société des immeubles suivants sis sur Martigny-Ville: N° de la parcelle 645, fol. du plan 10, Nom local: La Deléze; surface totale 2984 m<sup>2</sup> habitation de 193 m<sup>2</sup>, garage de 23 m<sup>2</sup> et verger de 2768 m<sup>2</sup>. Le dit apport est évalué et accepté pour le prix de 111,000 fr. En contre-partie, il a été remis à l'apporteur 48 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Pour le solde du prix de reprise, la société reprend une dette hypothécaire de 51,710 fr. au 1<sup>er</sup> août 1938, plus intérêts du 1<sup>er</sup> août au 7 octobre 1938, et un crédit en compte-courant de 8740 fr. plus intérêts du 1<sup>er</sup> août au 7 octobre 1938. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou plusieurs membres. **Henri Chappaz**, de et à Martigny-Ville, a été désigné comme administrateur unique, lequel engage la société par sa signature individuelle.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Radios, appareils pour l'horlogerie. — 1938. 14 décembre. La raison **Jean L'Éplattenier**, commerce de radios, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 15 octobre 1931, n° 240, et 7 février 1933, n° 31), ajoute à son genre de commerce la fabrication d'appareils de réglage pour l'horlogerie.

Société immobilière. — 15 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1938, la société anonyme **La Fougère S. A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 13 septembre 1917, n° 214, et 4 mars 1935, n° 52), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Horlogerie. — 15 décembre. La raison **Mathilde Ducommun**, atelier de sertissages, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 1<sup>er</sup> avril 1932, n° 75, et 14 mars 1935, n° 61), est radiée suite de cessation de commerce.

16 décembre. Selon procès-verbal authentique du 6 décembre 1938, la société anonyme **Forêts de Thomasset Lot N° 1 S. A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 15 décembre 1927, n° 294, et 20 septembre 1938, n° 220), a, dans son assemblée de même date, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

16 décembre. Selon procès-verbal authentique du 6 décembre 1938, la société anonyme **Forêts de Thomasset Lot N° 2 S. A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 15 décembre 1927, n° 294, et 20 septembre 1938, n° 220), a, dans son assemblée de même date, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

16 décembre. Selon procès-verbal authentique du 6 décembre 1938, la société anonyme **Forêts de Thomasset Lot N° 3 S. A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 15 décembre 1927, n° 294, et 20 septembre 1938, n° 220), a, dans son assemblée de même date, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Société immobilière. — 16 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 décembre 1938, la société anonyme **Serre 95 S. A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 28 avril

1925, n° 96, et 12 janvier 1938, n° 9), a libéré **François Riva** de ses fonctions d'administrateur. Sa signature est en conséquence radiée. L'assemblée a nommé en qualité d'administrateur **Robert Lambert**, originaire de Gorgier, domicilié à Neuchâtel, lequel engage dorénavant la société par sa signature individuelle.

#### Bureau de Neuchâtel

16 décembre. **Banque Cantonale Neuchâteloise**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 17 juillet 1883, n° 102, page 818, et 29 octobre 1938, n° 254, page 2325). La signature d'**Henri Blumer**, directeur, est radiée.

#### Genève — Genève — Genève

Appareils électriques de ménage, etc. — 1938. 15 décembre. Le chef de la maison **Jean Breuer**, à Genève, est Jean-André Breuer, d'Egg (Zürich), domicilié à Genève. Commerce d'appareils électriques de ménage (aspirateurs et ciroues) et d'appareils de T. S. F. Bd. James Fazy 8.

Atelier de construction et réparation électro-mécanique, etc. 15 décembre. **ACEM S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 22 juin 1934, page 1718). La société est dissoute suite de faillite prononcée par jugement du tribunal de première instance de Genève du 31 octobre 1938. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 1<sup>er</sup> décembre 1938. La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2 de l'ordonnance sur le registre du commerce.

15 décembre. **Société Immobilière de Florissant N° 8**, société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 16 août 1935, page 2080). Mlle Yvonne-Louise Achard, de et à Genève, a été nommée unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'**Albert Achard**, administrateur décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société Rue du Commerce 1 (régie J. Uebersax et Piguet).

Participations financières, etc. — 15 décembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1938, la société **Uatuoc S. A.**, société anonyme établie à Vandœuvre (F. o. s. du c. du 4 juin 1931, page 1208), a décidé: 1) de transformer les 100 actions de 1000 fr., nominatives, formant le capital social, en actions au porteur; 2) d'adopter de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle. En conséquence, la société conserve la même dénomination et son siège à Vandœuvre. Elle a pour objet l'administration de participations financières à toutes entreprises établies hors du canton, dans le sens d'une compagnie holding. Le capital social est de 100,000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, actuellement au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. L'administrateur unique est **Henri Zullig** (inscrit), actuellement domicilié à Vandœuvre, lequel engage la société par sa signature individuelle. Adresse de la société Vandœuvre. «Claires-Fontaines», chez **Henri Zullig**.

Eclairage électrique. — 15 décembre. La société anonyme **Luminescence S. A.**, à Genève, éclairage électrique sous toutes ses formes, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 8 février 1934, page 357, est radiée, sa liquidation étant terminée.

15 décembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 1938, la **Société Immobilière Nessuma lettre D.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 14 mai 1929, page 984), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

15 décembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 1938, la **Société Immobilière Cardamire-Miremont**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 5 juin 1934, page 1511), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

15 décembre. La **Société Immobilière du Square Bellevue Lettre L**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 septembre 1931, page 1917), a, dans son assemblée générale du 6 décembre 1938, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

15 décembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 décembre 1938, la **Société Anonyme Immobilière du Chemin Lacombe A.**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1935, page 1672), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

15 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 juillet 1938, la **Société Immobilière du Vieux-Bureau**, société anonyme ayant son siège à Vernier (F. o. s. du c. du 4 septembre 1933, page 2090), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

15 décembre. La **Société Immobilière «Le Poirier»**, société anonyme dont le siège est à Vernier (F. o. s. du c. du 3 mai 1937, page 1031), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 16 septembre 1938, voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vor gesch. iebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

#### Zechagri S. A., Lausanne

##### Liquidation — Appel aux créanciers.

##### Troisième publication.

L'assemblée générale extraordinaire du 3 mars 1938 a décidé la dissolution de la Société et son entrée en liquidation (F. o. s. du c. du 13 mars 1938).

Somation est faite aux créanciers, conformément à l'art. 742 C.O., d'avoir à produire leurs créances auprès des liquidateurs soussignés dans le délai de 3 mois.

(A. A. 281<sup>1</sup>)

Lausanne, le 3 décembre 1938.

##### Les liquidateurs:

FIDES, Union Fiduciaire,  
Place St. François 12 bis, Lausanne.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

Januar-November 1938 — Janvier-Novembre 1938

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales  
Sektion Handelsstatistik — Section statistique du commerce

| Januar-November                                    |           | I. Einfuhr — Importation |                                                | Janvier-Novembre                                 |            |                               |                                                               |
|----------------------------------------------------|-----------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                    |           | Nettogewicht             |                                                | Poids net                                        |            |                               |                                                               |
|                                                    |           | 1937                     | 1938                                           | 1937                                             | 1938       |                               |                                                               |
| <b>Lebens- und Genussmittel</b>                    |           | q                        | q                                              | <b>Denrées alimentaires et boissons</b>          |            |                               |                                                               |
| 1 Weizen                                           | 3 928 723 | 4 089 607                | Froment                                        | 455 Rohwolle                                     | 54 765     | 62 472                        | Laine, paille, assortie, etc.                                 |
| 3 Hafer                                            | 1 809 498 | 1 910 789                | Avoine                                         | 457 Kammmug                                      | 21 718     | 15 659                        | Laine brute                                                   |
| 4 Gerste                                           | 1 328 439 | 1 368 876                | Orge                                           | 462/463 Kammgarn, roh                            | 5 387      | 4 207                         | Trait (laine peignée)                                         |
| 5 Reis in Hölzen od. enthölzt                      | 112 286   | 149 962                  | Riz avec ou sans balle                         | 467/468 Kammgarn, gebleicht etc.                 | 3 567      | 2 601                         | Fils de laine peignée, écrus                                  |
| 12 — geschält                                      | 41 937    | 59 475                   | — décortiqué                                   | 470 Wollgarne für den Detail                     | 1 763      | 1 537                         | Fils de laine peignée, blancs etc.                            |
| 7 Mais                                             | 926 084   | 905 397                  | Mais                                           | 474 Wollgarne, gebleicht etc., schwere           | 8 952      | 5 319                         | Tissus de laine blanche, etc. lourds                          |
| 15 Malz                                            | 232 708   | 388 491                  | Malt                                           | 475b — leichte                                   | 5 600      | 3 967                         | — légers                                                      |
| 23/24b Frischobst                                  | 349 638   | 397 664                  | Fruits frais                                   | 496/497 Pferde- und Büffelhaare                  | 9 683      | 3 211                         | Crin et poils de bœuf                                         |
| 31b/31d Frische Trauben                            | 106 511   | 109 745                  | Raisins frais                                  | 508a/b Strohhessen                               | 1 149      | 1 040                         | Tresses de paille                                             |
| 33/34 Getrocknete Trauben                          | 13 156    | 14 754                   | Raisins secs                                   | 516 Robgummi etc.                                | 22 137     | 28 632                        | Casoutchouc brut, etc.                                        |
| 35 Kastanien                                       | 32 059    | 28 528                   | Châtaignes                                     | <b>Konfektionswaren</b>                          |            | <b>Articles de confection</b> |                                                               |
| 36a Zitronen                                       | 84 978    | 113 938                  | Citrons                                        | 530/532 Leibwäsche am B'volle etc.               | 617        | 528                           | Lingerie de coton, etc.                                       |
| 36b 1/2 Orangen                                    | 207 306   | 172 815                  | Oranges                                        | 537/545 Wirk- und Strickwaren                    | 1 910      | 1 757                         | Bonneterie, tricotés                                          |
| 40a/b Frischgemüse                                 | 489 285   | 485 842                  | Légumes frais                                  | 546/548 Herrenkonfektion                         | 1 357      | 1 276                         | Confections pour hommes                                       |
| 45/45a Kartoffeln                                  | 519 628   | 223 001                  | Pommes de terre                                | 549/552 Damenkonfektion                          | 835        | 699                           | — pour dames                                                  |
| 54 Rohkaffee                                       | 121 501   | 158 908                  | Café brut                                      | <b>Mineralische Stoffe</b>                       |            | <b>Matières minérales</b>     |                                                               |
| 58/59 Tee                                          | 7 407     | 7 397                    | Thé                                            | 609 Töpferton, Lehm, etc.                        | 845 087    | 766 172                       | Argile, terre glaise, etc.                                    |
| 61 Kakaobohnen                                     | 63 007    | 85 491                   | Fèves de cacao                                 | 612/614 Kalk und Magnesit                        | 19 652     | 26 260                        | Chaux et magnésie                                             |
| 62 Kakaobutter                                     | 10 867    | 9 839                    | Beurre de cacao                                | 619 Portlandzement                               | 2 076      | 1 471                         | Ciment Portland                                               |
| 68a Rohzucker                                      | 301 576   | 258 061                  | Sucre brut                                     | 625a/b Elektroden, nicht montiert                | 113 966    | 51 071                        | Electrodes non montées                                        |
| 68b Kristallzucker                                 | 1 031 645 | 1 188 282                | — cristallisé                                  | 629a/b Schmirgel; Karborundum                    | 4 130      | 4 459                         | Emeri; carborundum                                            |
| 71 Honig                                           | 3 595     | 4 087                    | Miel                                           | 630/632 Schmirgel- und Karborundumabfälle        | 10 677     | 7 672                         | Ouvrages en émeri, et carborundum                             |
| 72/75 Speiseöle                                    | 73 274    | 102 952                  | Huiles comestibles                             | 633 Asbest und Mica, roh                         | 9 418      | 8 025                         | Amiante et mica, bruts                                        |
| 76a/c Frisches Fleisch                             | 27 728    | 8 012                    | Viande fraîche                                 | 634 Asbest und Mica in Tafeln                    | 2 968      | 2 665                         | Amiante et mica, en feuilles, etc.                            |
| 77a/78 Konserviertes Fleisch                       | 4 827     | 2 954                    | — conservée                                    | 635a/b Isolierstoffe; Fabrikate aus Asbest, etc. | 3 752      | 3 648                         | Tôles isolantes; ouvrages en amiante, etc.                    |
| 80a Salami etc.                                    | 15 102    | 15 001                   | Salami, etc.                                   | 643a, 644/646 Kohlen                             | 32 601 906 | 31 334 115                    | Charbon                                                       |
| 84 Totes Geflügel                                  | 28 973    | 31 628                   | Volailles mortes                               | 643b Petroleumrückstände                         | 1 439 539  | 1 528 834                     | Résidus de pétrole                                            |
| 86 Eier                                            | 132 190   | 124 436                  | Oeufs                                          | <b>Steinzeug und Töpferwaren</b>                 |            | <b>Grès et poterie</b>        |                                                               |
| 87a/b Frische Fische                               | 24 456    | 24 205                   | Poissons frais                                 | 673/674h Kanalisationsbestandteile etc.          | 4 804      | 4 200                         | Parties d'install. de lines d'égout                           |
| 88/89b Konservierte Fische                         | 36 621    | 31 292                   | Poissons conservés                             | 678 Töpferwaren a. weiss. od. gelb. Br.          | 1 714      | 1 451                         | Poterie à cuisson blanche ou jaunâtre                         |
| 93a Frische Butter                                 | 22 953    | 1 307                    | Beurre frais                                   | 679a/b Isolatoren aus Porzellan                  | 11 295     | 8 449                         | Isolateurs en porcelaine                                      |
| 95 Schweineschmalz                                 | 6 553     | 1 140                    | Saindoux                                       | 680b Porzellan                                   | 16 167     | 13 205                        | Porcelaine                                                    |
| 96 Oleomargarine, Speisetalg                       | 25 760    | 27 241                   | Oleomargarine, sulf. comest.                   | <b>Glas</b>                                      |            | <b>Verre</b>                  |                                                               |
| 98a/b Weichkäse                                    | 9 697     | 9 453                    | Fromage à pâte molle                           | 686 Fensterglas, naturfarbig                     | 6 858      | 8 381                         | Verre à vitres, de couleur naturelle                          |
| 99a/b Hartkäse                                     | 4 342     | 4 016                    | Fromage à pâte dure                            | 691a/b Flasch. etc. a. schwarz, etc. Glas        | 14 820     | 15 147                        | Bouteilles, etc., de verre noir etc.                          |
| 100a Suppen                                        | 3 321     | 2 917                    | Soupes                                         | 693/693a Hohlglas aus farblos Glas               | 20 824     | 20 290                        | Verrierie de verre incolore                                   |
| 101b Fruchtconserven                               | 13 818    | 8 163                    | Conserves de fruits                            | 694c Glaswaren aller Art, geschliffen etc.       | 12 528     | 10 157                        | Verrierie de tout genre, polie, etc.                          |
| 102 Zuckerwaren                                    | 1 403     | 1 576                    | Sucreries                                      | 702a/b Spiegelglas, unbelegt                     | 13 561     | 12 173                        | Verre à glaces, non étamé                                     |
| hl                                                 | hl        | hl                       | Bière en fûts                                  | <b>Metalle</b>                                   |            | <b>Métaux</b>                 |                                                               |
| 114a Bier in Fassern                               | 13 010    | 12 179                   | Vin en fûts                                    | 710a, 718a Roheisen, Rohstahl                    | 1 541 053  | 911 901                       | Fer et acier, bruts                                           |
| 117a/c Passwein                                    | 810 488   | 856 627                  | <b>Animaux de boucherie</b>                    |                                                  | 28 810     | 10 443                        | Débris de fer et ferraille                                    |
| <b>Schlachtvieh</b>                                |           | Stück                    | Stück                                          | 711 Bruch Eisen und Alteisen                     | 630 174    | 469 133                       | Fer (s) rond                                                  |
| 136a, 136c, 137b/c, 138a, 139a                     | 23 480    | 2 983                    | Gros bétail de boucherie                       | 712/715 Rund Eisen                               | 191 606    | 104 629                       | — plat et fer carré                                           |
| Grossschlachtvieh                                  | 11 792    | 5 599                    | Petit bétail de boucherie                      | 716/717, 718b Flach- und □-Eisen                 | 550 701    | 407 748                       | — spéciaux, etc.                                              |
| 140/141, 145 Kleinschlachtvieh                     | 54 073    | 6 649                    | Porcs                                          | 719/721 Eisen, gezogen                           | 94 703     | 59 233                        | — étiré, etc.                                                 |
| 143/144a Schweine                                  | 54 073    | 6 649                    | <b>Engrais</b>                                 |                                                  | 468 785    | 167 647                       | Tôle de fer, décapée, etc.                                    |
| <b>Düngstoffe</b>                                  |           | q                        | q                                              | 722/724 Eisen, gezogen                           | 226 884    | 149 479                       | Fer blanc                                                     |
| 161/171 Düngstoffe                                 | 1 736 027 | 1 282 636                | <b>Cuir, peaux et chaussures</b>               |                                                  | 286 067    | 228 581                       | Rails et traverses de chemin de fer                           |
| <b>Häute, Leder und Schuhe</b>                     |           | q                        | q                                              | 733/735 Eisenbahnschienen a. Schwellen           | 265 599    | 158 274                       | Tuyaux en fer                                                 |
| 172/173 Rohe Häute und Felle                       | 69 748    | 40 540                   | Cuir pour semelles                             | 737/756 Präzisionswerkzeuge                      | 8 379      | 6 309                         | Outils de précision                                           |
| 177a/b Hosenleder                                  | 5 342     | 3 476                    | Cuir pour tiges de chaussures                  | 757/760 Andere Werkzeuge                         | 4 706      | 3 101                         | Autres outils                                                 |
| 178/184 Oberleder                                  | 19 406    | 11 075                   | Gaussures                                      | 766/769b Schrauben und Nieten                    | 2 635      | 2 653                         | Vis et rivets                                                 |
| 193/201 Schuhe                                     | 77 206    | 756 669                  | <b>Semences, fourrages, etc.</b>               |                                                  | 1 091      | 886                           | Potagers et potées                                            |
| <b>Sämereien, Futtermittel etc.</b>                |           | q                        | q                                              | 781a/b Kochherde und Öfen                        | 7 577      | 4 804                         | Moules en fer                                                 |
| 204 Oelsamen und Ölfrüchte                         | 488 692   | 597 184                  | Graines et fruits oléagineux                   | 783a/784b Eisenmöbel                             | 10 713     | 10 383                        | Tissus et tréillis en fil de fer                              |
| 205 u. 205 Sämereien                               | 18 454    | 15 997                   | Semences                                       | 785a/790 Drahtgewebe u. geflechtete              | 39 557     | 31 485                        | Ouvrages en tôle, etc.                                        |
| 211a Stroh etc.                                    | 885 037   | 724 976                  | Paille, etc.                                   | 793/801 Waren aus Grauguss                       | 54 711     | 56 003                        | Ouvrages en fonte grise                                       |
| 212 Heu                                            | 84 352    | 44 488                   | Foin                                           | 802a/809a Waren a. schmiedbaren Metallen etc.    | 1 116      | 987                           | Ouvrages en fonte mallable, etc.                              |
| 213 Oelkuchen, Johannisbrot                        | 227 107   | 61 541                   | Tourteaux; caroubes                            | 810 Messerschmiedwaren                           | 198 919    | 166 975                       | Contellerie                                                   |
| 216a Futtermittel, deunatürl.                      | 206 642   | 51 654                   | Farine pour le bétail, déstauré                | 815 Rohkupfer                                    | 20 883     | 14 571                        | Cuivre brut                                                   |
| <b>Holz</b>                                        |           | q                        | q                                              | 817 Kupfer in Stangen, Blech                     | 18 965     | 14 169                        | — en barres, tôle                                             |
| 221 u. 222b Breunholz                              | 671 839   | 680 431                  | Bois à brûler                                  | 818a/c Kupferdraht                               | 3 534      | 3 173                         | Fil de cuivre                                                 |
| 222a Papierholz                                    | 527 824   | 1 034 766                | Bois pour la fabrication du papier             | 823/825 Kabel aus Kupfer                         | 5 129      | 3 557                         | Câbles en cuivre                                              |
| 229a/243 Bau- und Nutzholz                         | 1 463 453 | 1 318 982                | Bois de construction et bois d'œuvre           | 833/837 Kupferwaren                              | 82 884     | 85 377                        | Ouvrages en cuivre                                            |
| 259/267 Schreinerwaren, Möbel etc.                 | 19 488    | 13 471                   | Ouvrages de menuiserie, meubles, etc.          | 841 Rohblei                                      | 96 845     | 80 262                        | Plomb brut                                                    |
| <b>Papier, Bücher etc.</b>                         |           | q                        | q                                              | 848 Rohzink                                      | 9 345      | 9 647                         | Zinc brut                                                     |
| 289 Holzschiff etc.                                | 1 087     | 1 366                    | Pâte de bois, etc.                             | 849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc.          | 10 407     | 12 755                        | — en barres, tôle, etc.                                       |
| 290/291 Zellulose                                  | 185 477   | 206 814                  | Cellulose                                      | 853 Rohzinn                                      | 5 318      | 3 413                         | Etain brut                                                    |
| 292 Pappen, grüne; Belpappen, etc.                 | 2 886     | 2 180                    | Carton gris; carton de pâte de bois            | 860 Nickel, gewalzt, gezogen                     | 25 067     | 15 898                        | Nickel, laminé, étiré                                         |
| 293/295 Packpapier                                 | 305       | 316                      | Papiers d'emballage                            | 862 Rohaluminium                                 | 1 080      | 1 427                         | Aluminium brut                                                |
| 301 Druck-, Schreib- u. Zeichenpapier              | 26 662    | 19 811                   | — à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.       | 866/867 Aluminiumwaren                           | kg         | kg                            | Ouvrages en aluminium                                         |
| 307d Chemisch präparierte Papiere                  | 3 873     | 3 033                    | préparés chimiquement, etc.                    | 868a 90 Goldbarren für Industrie und Gewerbe     | 494        | 2 207                         | Or en barres pour l'industrie et les métiers                  |
| 321 Bücher, gedruckte etc.                         | 35 481    | 36 497                   | Livres imprimés, etc.                          | 869b Silber, unbearbeitet                        | 96 987     | 89 557                        | Argent non ouvré                                              |
| <b>Baumwolle etc.</b>                              |           | q                        | q                                              | 874a/c Gold u. Silbermünzwaren, Bijouterie       | 9 350      | 9 263                         | Orfèvrerie, argenterie, bijouterie                            |
| 341 Rohbaumwolle                                   | 298 282   | 255 991                  | Coton brut                                     | <b>Maschinen und Fahrzeuge</b>                   |            | <b>Machines et véhicules</b>  |                                                               |
| 347/359 Baumwollgarne                              | 27 105    | 8 327                    | Fils de coton                                  | 879/880 Maschinenteile, mit oder ohne Öl         | 40 477     | 40 054                        | Pièces de machines, accessoires, machines                     |
| 360/370 Baumwollgewebe                             | 45 134    | 28 693                   | Tissus de coton                                | 881a/882 Dampfessel, Kochapparate                | 15 779     | 11 866                        | Chaudières à vapeur, appareils pour cuire                     |
| 395a/b Linolenumteppiche                           | 11 334    | 12 173                   | Tapis en liège (linoléum)                      | 882a/b Kühlmaschinen etc.                        | 1 929      | 1 959                         | Machines frigorifiques, etc.                                  |
| <b>Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.</b>              |           | q                        | q                                              | 884 Spinnerei u. Zwirnereimaschinen              | 6 926      | 7 471                         | Machines pour la filature et le retissage                     |
| 396a Flachs, Hanf, Ramie                           | 31 989    | 13 814                   | Lin, chanvre, ramie                            | 885/886 Webereimaschinen                         | 3 575      | 1 378                         | — pour le tissage                                             |
| 396b Jute                                          | 10 327    | 6 147                    | Jute                                           | 887 Wirk- und Strickmaschinen                    | 2 839      | 1 017                         | — à tricoter, remailles                                       |
| 397a/398b, 399b/c Rohe Leinen                      | 10 113    | 8 046                    | Fils de lin, chanvre, jute, écrus              | 889a/b Nähmaschinen u. fort. Teile               | 3 575      | 3 719                         | — à coudre et leurs pièces fines                              |
| Hanf- und Jutegarne                                | 67        | 126                      | Chanvre ouaté                                  | 890a/b Maschinen f. d. Buchdruck                 | 5 461      | 6 653                         | — pour l'imprimerie                                           |
| 399a Hanfgeknüpf                                   | 67        | 126                      | Fils de lin, chanvre, jute, apprêtés, etc.     | 891 u. 893a/b Landw. Maschinen                   | 16 473     | 11 589                        | — pour l'agriculture                                          |
| 400/404 Ausgerüstete Leinen                        | 6 553     | 2 711                    | Tissus de jute, écrus                          | MDY Dynamo-elektr. Maschinen                     | 4 342      | 4 170                         | — dynamo-électriques                                          |
| Hanf und Jutegewebe                                | 27 986    | 28 771                   | — de lin, chanvre, jute, apprêtés              | MI Papier, Fibre- u. Appretmaschinen             | 1 779      | 1 835                         | — pour la fab. de papier, pour la teinturerie, l'appareillage |
| 411a/413 Leinen, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet | 4 787     | 3 813                    | <b>Soie</b>                                    |                                                  | 5 520      | 13 763                        | Moteurs hydrauliques, pompes                                  |
| <b>Seide</b>                                       |           | q                        | q                                              | M5 Gas- u. Öl- und Benzinmotoren                 | 23 489     | 34 417                        | Moteurs à gaz, à huile, à benzine                             |
| 434a/435b Schapperholstoff                         | 25 327    | 18 970                   | Matières premières pour l'industrie de la soie | M6 Werkzeugmaschinen                             | 4 789      | 3 588                         | Machines-outils                                               |
| 436 Grège                                          | 2 851     | 2 415                    | Grège                                          | M7 Masch. für Nahrungsmittel                     | 1 404      | 1 166                         | — p. la fab. de subs. alimentaires                            |
| 438a Ggansin                                       | 2 252     | 2 153                    | Organsin                                       | M8 Masch. für Textilfabrikation etc.             | 33 467     | 34 774                        | — p. la fabrication des tissus, etc.                          |
| 438b Trame                                         | 389       | 241                      | Trame                                          | M9 Masch. für Lederwaren                         | 6 507      | 17 566                        | — non dénommées ailleurs                                      |
| 445b, 446a/h Kunstseide                            | 22 655    | 13 635                   | Soie artificielle                              | 899 Eisenerie Konstruktoren, etc.                | 5 23       | 7 058                         | Constructions en fer, etc.                                    |
| 447b/448 Seidenstoffe                              | 12 284    | 9 461                    | Etouffes de soie                               | 913a/b Motorräder etc.                           | 1 342      | 1 708                         | Motocyclettes, etc.                                           |
| 449a/c Bänder                                      | 405       | 490                      | Rubans                                         | 915 Fahrräder                                    | 97 257     | 103 892                       | Bicyclettes                                                   |
|                                                    |           |                          |                                                | 914a/d Automobile                                | 687        | 1 878                         | Automobiles                                                   |
|                                                    |           |                          |                                                | 914h Flugzeuge                                   |            |                               | Aéroplanes                                                    |



## I. Einfuhr — Importation

| Januar-November                                         |           | Nettogewicht | Poids net                                           | Janvier-Novembre                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|--------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------|
| 1937                                                    | 1938      |              |                                                     | 1937                                                     | 1938      |
| <b>Instrumente und Apparate</b>                         |           |              |                                                     | <b>Produits chimiques, graisses, huiles, etc</b>         |           |
| 943a u. 943a <sup>2</sup> Messer, Kassakontrollapparate | 1 168     | 1 130        | Compteurs à gaz, enregistreurs                      | 1 411                                                    | 1 052     |
| 950/951 Akkumulatoren                                   | 968       | 769          | Accumulateurs                                       | 5 919                                                    | 6 217     |
| 953 Elektrische Mess- und Meßapparate                   | 376       | 323          | Compteurs électriques                               | 54 294                                                   | 50 325    |
| 954 Telefon- und Telephonapparate                       | 581       | 1 278        | Appareils téléphoniques et télégraphiques           | 4 005                                                    | 4 216     |
| 954a Radioapparate                                      | 2 588     | 2 638        | Appareils radioélectriques                          | 47 664                                                   | 41 094    |
| 955 Photographen, Kineographen etc.                     | 574       | 646          | Photographes, cinématographes etc.                  | 64 650                                                   | 30 794    |
| 956a/f Elektr. Apparate n. a. g.                        | 2 513     | 2 123        | Appareils électriques n.d.a.                        |                                                          |           |
| <b>Chemikalien, Fette, Öle etc.</b>                     |           |              |                                                     | <b>Andere Artikel</b>                                    |           |
| 992/993 Parfümerien etc.                                | 2 249     | 2 227        | Parfumeries etc.                                    | 8 477                                                    | 6 559     |
| 999 Kolophonum                                          | 35 095    | 28 155       | Colophane                                           | 924                                                      | 918       |
| 991 Pech, unverarbeitet                                 | 258 283   | 287 939      | Pois ou travaillé                                   | 9 401                                                    | 7 816     |
| 995 Terpentinöl                                         | 30 739    | 35 222       | Essence de térébenthine                             |                                                          |           |
| 1000/1001 Aetzkali, Aetznatron                          | 15 359    | 15 629       | Potasse, soude caustique                            |                                                          |           |
| 1034 Salpetersäure                                      | 769       | 1 117        | Acide nitrique                                      |                                                          |           |
| 1035 Salzsäure                                          | 31 674    | 21 484       | Acide chlorhydrique                                 |                                                          |           |
| 1036 Schwefelsäure                                      | 22 224    | 19 814       | Acide sulfurique                                    |                                                          |           |
| 1044 Kupfervitriol                                      | 1 029     | 2 325        | Vitriol de cuivre                                   |                                                          |           |
| 1052 Ätherische Öle                                     | 4 784     | 4 197        | Huiles essentielles                                 |                                                          |           |
| 1054/1055b Gerbstoffe                                   | 44 344    | 16 856       | Substances tanantes                                 |                                                          |           |
| 1059 Methylalkohol etc.                                 | 28 267    | 29 019       | Alcool méthylique, etc.                             |                                                          |           |
| 1063a, 1063a <sup>2</sup> 1069 Teerlösungen             | 138 018   | 128 381      | Dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs    |                                                          |           |
| 1065b Benzol                                            | 1 801 744 | 1 864 325    | Benzine                                             | 60                                                       | 54        |
| 1074/1081a Stärken                                      | 67 525    | 57 542       | Amidons                                             | 137                                                      | 140       |
| 1089/1090 Erdfarben                                     | 66 666    | 64 515       | Terres colorantes                                   | 400                                                      | 436       |
| <b>Lebens- und Genussmittel</b>                         |           |              |                                                     | <b>Tabacs</b>                                            |           |
| 19 Kindermilch                                          | 9 345     | 12 352       | Farine alimentaire pour enfants                     | 61 729                                                   | 58 791    |
| 23/24b Frischobst                                       | 486 878   | 260 411      | Fruits frais                                        |                                                          |           |
| 64 Schokolade                                           | 5 291     | 5 301        | Chocolat                                            |                                                          |           |
| 91 Frischmilch                                          | 1 875     | 1 922        | Lait frais                                          |                                                          |           |
| 92 Kondensmilch                                         | 53 864    | 60 787       | Lait condensé                                       |                                                          |           |
| 99b/99b <sup>2</sup> Hartkäse                           | 157 962   | 207 308      | Fromage à pâte dure                                 |                                                          |           |
| 102 Zuckerwaren etc.                                    | 1 138     | 1 201        | Sucreries et confiseries etc.                       |                                                          |           |
| 100a/101b, 103/103b Kaffee n. a. g.                     | 21 474    | 24 283       | Comestibles n. d. a.                                |                                                          |           |
| <b>Tiere und Dünstoffe</b>                              |           |              |                                                     | <b>Métaux</b>                                            |           |
| 136b, 137a, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh            | 8 775     | 2 993        | Animaux et engrais                                  | 906 612                                                  | 691 687   |
| 131/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger             | 319 914   | 231 044      | Bétail de ferme et bétail d'élevage                 | 7 348                                                    | 8 982     |
| <b>Häute, Leder und Schuhe</b>                          |           |              |                                                     | 18 269                                                   | 17 936    |
| 172/173 Rohes Häute und Felle                           | 51 153    | 69 419       | Cuir et peaux, bruts                                | 1 142                                                    | 1 090     |
| 177a/b Bodenleder                                       | 194       | 157          | Cuir pour semelles                                  | 614                                                      | 437       |
| 178/184 Oberleder                                       | 979       | 826          | Cuir pour tiges de chaussures                       | 626                                                      | 563       |
| 193/201 Schuhe                                          | 2 126 030 | 1 524 878    | Chaussures                                          | 5 473                                                    | 3 991     |
| <b>Papier, Bücher etc.</b>                              |           |              |                                                     | 317                                                      | 334       |
| 290/291 Zellulose                                       | 51 641    | 47 356       | Papier, livres, etc.                                | 5 713                                                    | 5 681     |
| 300 Zeitungsdrukpapier                                  | 306       | 198          | Cellulose                                           | 7 858                                                    | 6 305     |
| 301 Druck-, Schreib- und Zeichenpapier                  | 2 943     | 2 410        | Papier pour journaux                                | 8 781                                                    | 8 625     |
| 321 Bücher, gedruckte, Zeitungen                        | 18 906    | 19 492       | Papiers à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.      | 935                                                      | 770       |
| <b>Baumwolle</b>                                        |           |              |                                                     | 125 334                                                  | 202 607   |
| 344/344a Baumwollabfälle                                | 27 980    | 34 604       | Déchets de coton                                    | 30 416                                                   | 25 006    |
| 347/349 Rohes, einfache Garne                           | 27 254    | 29 859       | Fils écus, simples                                  | 38 760                                                   | 32 328    |
| 350/355 Rohes, gewirnte Garne                           | 7 216     | 6 822        | — retordus                                          | 1 624                                                    | 1 775     |
| 356/359 Ausgerüstete Garne                              | 3 698     | 3 756        | — apprêtés                                          |                                                          |           |
| 361/363 Rohes Gewebe                                    | 24 432    | 16 168       | Tissus écus                                         |                                                          |           |
| 364a/b Gebildete Gewebe                                 | 11 571    | 8 445        | — blanchis                                          |                                                          |           |
| 365a/b Gefärbte Gewebe                                  | 4 901     | 4 160        | — teints                                            |                                                          |           |
| 366a/b Bedruckte Gewebe                                 | 5 967     | 4 529        | — imprimés                                          |                                                          |           |
| 367/368 Baugewebe                                       | 307       | 553          | — de fils teints                                    |                                                          |           |
| 369/370 Garnierte Gewebe                                | 6 485     | 5 999        | — façonnés                                          |                                                          |           |
| 376 Plattstichgewebe                                    | 264       | 166          | Plumetis                                            |                                                          |           |
| 384 Kettstichgewebe: Vorzüge                            | 401       | 339          | Broderies au crochet: rideaux                       |                                                          |           |
| 385 — — — — —                                           | 420       | 283          | — autres: mouchoirs, foulards, etc.                 |                                                          |           |
| 386 Plüschstichgewebe: Bestattikel                      | 1 287     | 703          | Broderies au plumetis: garnitures                   |                                                          |           |
| 387 — — — — —                                           | 200       | 210          | — brod. sur tulle                                   |                                                          |           |
| 388 — — — — —                                           | 7 499     | 7 613        | — autres                                            |                                                          |           |
| <b>Seide</b>                                            |           |              |                                                     | <b>Uhren</b>                                             |           |
| 434a/e Seidenabfälle                                    | 8 612     | 7 049        | Déchets de soie                                     | 5 928 449                                                | 4 403 241 |
| 435a/b Peignée                                          | 1 802     | 2 216        | Peignée                                             | 1 469 856                                                | 1 052 406 |
| 436 Grège                                               | 526       | 646          | Grège                                               | 9 538                                                    | 10 907    |
| 437, 439 Floretteide                                    | 3 098     | 2 271        | Bourre de soie                                      | 17 461                                                   | 13 298    |
| 438a Organsin                                           | 397       | 606          | Organsin                                            | 15 236                                                   | 20 204    |
| 438b Trame                                              | 547       | 575          | Trame                                               |                                                          |           |
| 440 Gefärbte Seide                                      | 920       | 694          | Soie teinte                                         |                                                          |           |
| 445a Reale Seide und Floretteide für den Detailverkauf  | 617       | 543          | Soie pure et bourre de soie pour la vente en détail |                                                          |           |
| 445b, 446a/h Kunstseide                                 | 39 107    | 35 782       | Soie artificielle                                   |                                                          |           |
| 447a Seidenbeutelchen                                   | 288       | 221          | Gaze à blutoir                                      |                                                          |           |
| 447b/448 Seidenstoffe                                   | 14 181    | 11 554       | Etoffes de soie                                     |                                                          |           |
| 449a/e Bänder                                           | 1 867     | 1 999        | Rubans                                              |                                                          |           |
| <b>Andere Textil- und Stroherzeugnisse</b>              |           |              |                                                     | <b>Instrumente und Apparate</b>                          |           |
| 456 Wollabfälle                                         | 5 138     | 3 517        | Déchets de laine                                    | 950/954a und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate |           |
| 457 Kammmzug                                            | 12 990    | 10 685       | Trait (laine peignée)                               | 19 682                                                   | 23 836    |
| 462/463 Rohkammgarne                                    | 2 688     | 2 688        | Fils de laine peignée écus                          |                                                          |           |
| 472 Kammmzuggewebe, roh                                 | 1 393     | 1 105        | Tissus de laine peignée, écus                       |                                                          |           |
| 474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere                   | 364       | 360          | Tissus de laine teints, etc., lourds                |                                                          |           |
| 475b — — — — —                                          | 284       | 352          | — légers                                            |                                                          |           |
| 503a/b Strohstresen                                     | 1 036     | 825          | Tresses de paille                                   |                                                          |           |
| 509 Hutstumpen aus Stroh                                | 69        | 64           | Gloches de chapeaux en paille                       |                                                          |           |
| 511 Tressen und Strohwaren                              | 5 319     | 3 966        | Tresses et ouvrages en paille                       |                                                          |           |
| 530/532 Leinwand aus Baumwolle, Leinwand                | 778       | 453          | Lingerie de coton, lin, etc.                        |                                                          |           |
| 537/545 Wirk- und Strickwaren                           | 1 755     | 1 930        | Bonneterie, tricot                                  |                                                          |           |
| <b>Mineralische Stoffe</b>                              |           |              |                                                     | <b>Chemikalien und Farbstoffe</b>                        |           |
| 612/614 Kalk und Magnesit                               | 30 420    | 29 989       | Chaux et magnésite                                  | 974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate                |           |
| 619 Portlandzement                                      | 259 174   | 300 974      | Ciment Portland                                     | 982/983 Parfümerien etc.                                 |           |
| 629a/b Schmirgel, Karborundum etc.                      | 820       | 464          | Emeril, corundum, etc.                              | 101 Kalziumkarbid                                        |           |
| 630 Schmirgelpapier                                     | 2 352     | 2 376        | Papier d'éméri                                      | 1011 Perchlorate, Persulfate etc.                        |           |
| 631 Schmirgelleinwand                                   | 654       | 665          | Toile d'éméri                                       | 1028 Natriumsalze                                        |           |
| 632a Schmirgelpulver etc.                               | 7 590     | 7 865        | Emeril en poudre, etc.                              | 1051b Azeton, Pyridin etc.                               |           |
| 632b Andere Schmirgelsubstrate etc.                     | 1 414     | 1 404        | Ouvrages en émeril, autres, etc.                    | 1052 Künstlicher Kampfer etc.                            |           |
| 634 Asbest und Mica in Tafeln                           | 971       | 789          | Amiante et mica en feuilles                         | 1074/1077 Kleber, Leim                                   |           |
| 637a/b Isolierrohre, Gewebe aus Asbest etc.             | 1 153     | 1 633        | Tubes isolants, tissus en amiante, etc.             | 1098 Anilinfarben                                        |           |
| 639 Asphalt                                             | 64 215    | 52 596       | Asphalte                                            | 1099 Indigo                                              |           |

## II. Ausfuhr — Exportation

| 1937                                                   |           | 1938      |                                                | Denrées alimentaires et boissons    |                                                          | Métalle                                |            | 1937       |                                                                                | 1938                                      |  | Métaux |  |
|--------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--|--------|--|
| Lebens- und Genussmittel                               |           | q         | q                                              | Farine alimentaire pour enfants     |                                                          | 708, 711 Eisenabfälle u. Alteisen      |            | q          | q                                                                              | Déchets de fer et ferraille               |  |        |  |
| 19 Kindermilch                                         | 9 345     | 12 352    | Fruits frais                                   |                                     | 710b Ferrolégierungen                                    |                                        | 7 348      | 8 982      | Alliages de fer                                                                |                                           |  |        |  |
| 23/24b Frischobst                                      | 486 878   | 260 411   | Chocolat                                       |                                     | 745/746 Röhrenverbindungsstücke                          |                                        | 18 269     | 17 936     | Pièces de raccord.                                                             |                                           |  |        |  |
| 64 Schokolade                                          | 5 291     | 5 301     | Lait frais                                     |                                     | 748/750 Feilen und Raspeln                               |                                        | 1 142      | 1 090      | Limes et râpes                                                                 |                                           |  |        |  |
| 91 Frischmilch                                         | 1 875     | 1 922     | Lait condensé                                  |                                     | 753/756 Präzisionswerkzeuge                              |                                        | 614        | 437        | Outils de précision                                                            |                                           |  |        |  |
| 92 Kondensmilch                                        | 53 864    | 60 787    | Fromage à pâte dure                            |                                     | 757/760 Andere Werkzeuge                                 |                                        | 626        | 563        | Autres outils                                                                  |                                           |  |        |  |
| 99b/99b <sup>2</sup> Hartkäse                          | 157 962   | 207 308   | Sucreries et confiseries etc.                  |                                     | 766/769-b Schrauben und Niete                            |                                        | 5 473      | 3 991      | Vis et rivets                                                                  |                                           |  |        |  |
| 102 Zuckerwaren etc.                                   | 1 138     | 1 201     | Comestibles n. d. a.                           |                                     | 783a/784b Eisenmöbel                                     |                                        | 317        | 334        | Meubles en fer                                                                 |                                           |  |        |  |
| 100a/101b, 103/103b Kaffee n. a. g.                    | 21 474    | 24 283    | Animaux et engrais                             |                                     | 787a/790 Blechwaren etc.                                 |                                        | 5 713      | 5 681      | Ouvrages en tôle, etc.                                                         |                                           |  |        |  |
| Tiere und Dünstoffe                                    |           | Stück     | Stück                                          | Bétail de ferme et bétail d'élevage |                                                          | 823/828 Kabel aus Kupfer               |            | 7 858      | 6 305                                                                          | Câbles en cuivre                          |  |        |  |
| 136b, 137a, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh           | 8 775     | 2 993     | Engrais à base d'azote et phosphates           |                                     | 833/837 Kupferwaren                                      |                                        | 8 781      | 8 625      | Ouvrages en cuivre                                                             |                                           |  |        |  |
| 131/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger            | 319 914   | 231 044   | Cuir, peaux et chaussures                      |                                     | 356 Zinnfolien                                           |                                        | 935        | 770        | Létain en feuilles                                                             |                                           |  |        |  |
| Häute, Leder und Schuhe                                |           | q         | q                                              | Cuir et peaux, bruts                |                                                          | 362 Rohaluminium                       |            | 125 334    | 202 607                                                                        | Aluminium brut                            |  |        |  |
| 172/173 Rohes Häute und Felle                          | 51 153    | 69 419    | Cuir pour semelles                             |                                     | 363a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc.       |                                        | 30 416     | 25 006     | — en barres, tôle, roudelles etc.                                              |                                           |  |        |  |
| 177a/b Bodenleder                                      | 194       | 157       | Cuir pour tiges de chaussures                  |                                     | 366/867: Aluminiumwaren                                  |                                        | 38 760     | 32 328     | Ouvrages en aluminium                                                          |                                           |  |        |  |
| 178/184 Oberleder                                      | 979       | 826       | Chaussures                                     |                                     | 574a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie           |                                        | 1 624      | 1 775      | Orfèvrerie et argenterie, bijouterie                                           |                                           |  |        |  |
| 193/201 Schuhe                                         | 2 126 030 | 1 524 878 | Cellulose                                      |                                     | Maschinen und Fahrzeuge                                  |                                        | q          | q          | Machines et véhicules                                                          |                                           |  |        |  |
| Papier, Bücher etc.                                    |           | q         | q                                              | Papier pour journaux                |                                                          | 881a/882d Dampfkessel, Kochapparate    |            | 16 659     | 22 615                                                                         | Chaudières à vapeur, appareils pour cuire |  |        |  |
| 290/291 Zellulose                                      | 51 641    | 47 356    | Papiers à imprimer, à écrire, à dessiner, etc. |                                     | 883a/b Lokomotiven                                       |                                        | St. 2      | Pl. 48     | Locomotives                                                                    |                                           |  |        |  |
| 300 Zeitungsdrukpapier                                 | 306       | 198       | Coton                                          |                                     | 884 — Spinnerei- und Zwirnereimaschinen                  |                                        | 39 850     | 44 148     | Machines pour la filature, le retordage                                        |                                           |  |        |  |
| 301 Druck-, Schreib- und Zeichenpapier                 | 2 943     | 2 410     | Déchets de coton                               |                                     | 885/886 Webereimaschinen                                 |                                        | 74 589     | 58 222     | — pour le tissage                                                              |                                           |  |        |  |
| 321 Bücher, gedruckte, Zeitungen                       | 18 906    | 19 492    | Fils écus, simples                             |                                     | 887 Wirk- und Strickmaschinen                            |                                        | 7 234      | 4 815      | — à tricoter, remaillures                                                      |                                           |  |        |  |
| Baumwolle                                              |           | q         | q                                              | — retordus                          |                                                          | 890a/b Maschinen für den Buchdruck     |            | 5 341      | 6 254                                                                          | — pour l'imprimerie                       |  |        |  |
| 344/344a Baumwollabfälle                               | 27 980    | 34 604    | Tissus écus                                    |                                     | 901 u. 893a/b Landw. Maschinen                           |                                        | 1 707      | 1 084      | — pour l'agriculture                                                           |                                           |  |        |  |
| 347/349 Rohes, einfache Garne                          | 27 254    | 29 859    | — blanchis                                     |                                     | MDY Dynamo-elekt. Maschinen                              |                                        | 51 961     | 65 832     | — dynamo-électriques                                                           |                                           |  |        |  |
| 350/355 Rohes, gewirnte Garne                          | 7 216     | 6 822     | — teints                                       |                                     | M1 Papier-, Feder- und Apparatmaschinen                  |                                        | 4 649      | 5 675      | Machines pour la fabrication de papier, pour la teinturerie, l'apprêtage, etc. |                                           |  |        |  |
| 356/359 Ausgerüstete Garne                             | 3 698     | 3 756     | — imprimés                                     |                                     | M2 Müllerereimaschinen                                   |                                        | 21 601     | 14 663     | — pour la minoterie                                                            |                                           |  |        |  |
| 361/363 Rohes Gewebe                                   | 24 432    | 16 168    | — de fils teints                               |                                     | M3 Wasserkraftmaschinen, Pumpen                          |                                        | 19 962     | 25 378     | Moteurs hydrauliq., pompes                                                     |                                           |  |        |  |
| 364a/b Gebildete Gewebe                                | 11 571    | 8 445     | — façonnés                                     |                                     | M4 Dampfmashinen                                         |                                        | 20 100     | 25 183     | Machines à vapeur                                                              |                                           |  |        |  |
| 365a/b Gefärbte Gewebe                                 | 4 901     | 4 160     | Plumetis                                       |                                     | M5 Gas-, Öl- u. Benzinmotoren                            |                                        | 72 779     | 82 260     | Machines à gaz, à huile et à benzine                                           |                                           |  |        |  |
| 366a/b Bedruckte Gewebe                                | 5 967     | 4 529     | Broderies au crochet: rideaux                  |                                     | M6 Werkzeugmaschinen                                     |                                        | 41 878     | 46 171     | Machines-outils                                                                |                                           |  |        |  |
| 367/368 Buntgewebe                                     | 307       | 553       | Broderies au plumetis: garnitures              |                                     | M7 Masch. für Nahrungsmittel                             |                                        | 18 461     | 33 126     | — pour la fabrication de substances alimentaires                               |                                           |  |        |  |
| 369/370 Garnierte Gewebe                               | 6 485     | 5 999     | — brod. sur tulle                              |                                     | 904 Kratzen u. Kratzenbeschläge                          |                                        | 1 616      | 970        | Cardes et gâmoires de cardes                                                   |                                           |  |        |  |
| 376 Plattstichgewebe                                   | 264       | 166       | — autres                                       |                                     | 914a/d Lastwagen, Châssis etc.                           |                                        | St. 375    | Pl. 396    | Camions, châssis etc.                                                          |                                           |  |        |  |
| 384 Kettstichgewebe: Vorzüge                           | 401       | 339       | Déchets de laine                               |                                     | 914b Flugzeuge                                           |                                        | St. 11     | Pl. 16     | Aéroplanes                                                                     |                                           |  |        |  |
| 385 — — — — —                                          | 420       | 283       | Trait (laine peignée)                          |                                     | Uhren                                                    |                                        | Stück      | Stück      | Montres                                                                        |                                           |  |        |  |
| 386 Plüschstichgewebe: Bestattikel                     | 1 287     | 703       | Fils de laine peignée écus                     |                                     | 981: Fertige Uhren von Taschenuhren                      |                                        | 5 928 449  | 4 403 241  | Mouvements finis                                                               |                                           |  |        |  |
| 387 — — — — —                                          | 200       | 210       | Tissus de laine peignée, écus                  |                                     | 982 Uhrgehäuse aus unedlen Metallen                      |                                        | 1 469 856  | 1 052 406  | Boîtes de montre: en métal commun                                              |                                           |  |        |  |
| 388 — — — — —                                          | 7 499     | 7 613     | Tissus de laine teints, etc., lourds           |                                     | 983a — aus Silber                                        |                                        | 9 538      | 10 907     | — en argent                                                                    |                                           |  |        |  |
| Seide                                                  |           | q         | q                                              | — légers                            |                                                          | 983b — mit Gold plattiert              |            | 17 461     | 13 298                                                                         | — plaqués or                              |  |        |  |
| 434a/e Seidenabfälle                                   | 8 612     | 7 049     | Tresses de paille                              |                                     | 983c — aus Gold oder Platin                              |                                        | 15 236     | 20 204     | — en or ou platine                                                             |                                           |  |        |  |
| 435a/b Peignée                                         | 1 802     | 2 216     | Cloches de chapeaux en paille                  |                                     | Taschenuhren mit Gehäusen:                               |                                        |            |            | Montres de poche avec boîtes:                                                  |                                           |  |        |  |
| 436 Grège                                              | 526       | 646       | Tresses et ouvrages en paille                  |                                     | 983a — aus unedlen Metallen                              |                                        | 4 098 370  | 4 050 425  | — en métal commun                                                              |                                           |  |        |  |
| 437, 439 Floretteide                                   | 3 098     | 2 271     | Lingerie de coton, lin, etc.                   |                                     | 983b — Silber                                            |                                        | 106 935    | 109 207    | — en argent                                                                    |                                           |  |        |  |
| 438a Organsin                                          | 397       | 606       | Bonneterie, tricot                             |                                     | 983c — Gold                                              |                                        | 34 674     | 27 567     | — en or                                                                        |                                           |  |        |  |
| 438b Trame                                             | 547       | 575       | Matières minérales                             |                                     | 983d Chronographen                                       |                                        | 132 083    | 115 191    | Chronographes                                                                  |                                           |  |        |  |
| 440 Gefärbte Seide                                     | 920       | 694       | Chaux et magnésite                             |                                     | Armbanduhrn mit Gehäusen:                                |                                        |            |            | Montres-bracelets avec boîtes                                                  |                                           |  |        |  |
| 445a Reale Seide und Floretteide für den Detailverkauf | 617       | 543       | Ciment Portland                                |                                     | 983a — aus unedlen Metallen                              |                                        | 10 565 849 | 10 633 694 | — en métal commun                                                              |                                           |  |        |  |
| 445b, 446a/h Kunstseide                                | 39 107    | 35 782    | Emeril, corundum, etc.                         |                                     | 983b — Silber                                            |                                        | 39 058     | 38 210     | — en argent                                                                    |                                           |  |        |  |
| 447a Seidenbeutelchen                                  | 288       | 221       | Papier d'éméri                                 |                                     | 983c — Gold oder Platin                                  |                                        | 356 021    | 321 214    | — en or ou platine                                                             |                                           |  |        |  |
| 447b/448 Seidenstoffe                                  | 14 181    | 11 554    | Toile d'éméri                                  |                                     | 983d — Chronographen in Armbändern                       |                                        | 100 840    | 117 620    | Chronographes, montés sur bracelets                                            |                                           |  |        |  |
| 449a/e Bänder                                          | 1 867     | 1 999     | Emeril en poudre, etc.                         |                                     | 986 Automobilluhren                                      |                                        | 167 794    | 169 755    | Montres pour automobiles                                                       |                                           |  |        |  |
| Andere Textil- und Stroherzeugnisse                    |           | q         | q                                              | Ouvrages en émeril, autres, etc.    |                                                          | 986e/c Andere Uhren mit Taschenuhrwerk |            | 175 255    | 207 473                                                                        | Autres montres                            |  |        |  |
| 456 Wollabfälle                                        | 5 138     | 3 517     | Amiante et mica en feuilles                    |                                     | Instrumente und Apparate                                 |                                        | q          | q          | Instruments et appareils                                                       |                                           |  |        |  |
| 457 Kammmzug                                           | 12 990    | 10 685    | Tubes isolants, tissus en amiante, etc.        |                                     | 950/954a und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate |                                        | 19 682     | 23 836     | Instruments et appareils électriques                                           |                                           |  |        |  |
| 462/463 Rohkammgarne                                   | 2 688     | 2 688     | Asphalte                                       |                                     | 955 — Phonographen, Kinematogr., Grammophonplatten etc.  |                                        | 3 648      | 4 289      | Phonographes, cinématographes, plaques de gramophones, etc.                    |                                           |  |        |  |
| 472 Kammmzuggewebe, roh                                | 1 393     | 1 105     | Chemikalien und Farbstoffe                     |                                     | 974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate                |                                        | 10 363     | 12 491     | Préparations chim.-pharm.                                                      |                                           |  |        |  |
| 474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere                  | 364       | 360       | 974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate      |                                     | 982/983 Parfümerien etc.                                 |                                        | 4 761      | 3 905      | Parfumeries, etc.                                                              |                                           |  |        |  |
| 475b — — — — —                                         | 284       | 352       | 982/983 Parfümerien etc.                       |                                     | 1010 Kalziumkarbid                                       |                                        | 82 690     | 51 749     | L'carbure de calcium                                                           |                                           |  |        |  |
| 503a/b Strohstresen                                    | 1 036     | 825       | 1011 Perchlorat, Persulfate etc.               |                                     | 1028 Natriumsalze                                        |                                        | 5 232      | 5 110      | Perschlorates, persulfates, etc.                                               |                                           |  |        |  |
| 509 Hutstumpen aus Stroh                               | 69        | 64        | 1051b Azeton, Pyridin etc.                     |                                     | 1052 Künstlicher Kampfer etc.                            |                                        | 4 786      | 1 277      | Acétone, pyridine, etc.                                                        |                                           |  |        |  |
| 511 Tressen und Strohwaren                             | 5 319     | 3 966     | 1098 Anilinfarben                              |                                     | 1099 Indigo                                              |                                        | 231        | 266        | Camphre synthétique, etc.                                                      |                                           |  |        |  |
| 530/532 Leinwand aus Baumwolle, Leinwand               | 778       | 453       | 26/28 T Zigaren                                |                                     | 26/28 T Zigaretten                                       |                                        | 3 893      | 3 105      | Substances tinantes                                                            |                                           |  |        |  |
| 537/545 Wirk- und Strickwaren                          | 1 755     | 1 930     | 26/28 T Zigaretten                             |                                     |                                                          |                                        |            |            | Goutures pour colorations, colle-forte                                         |                                           |  |        |  |
| Mineralische Stoffe                                    |           | q         | q                                              |                                     |                                                          |                                        |            |            |                                                                                | Goutures d'aniline                        |  |        |  |
| 612/614 Kalk und Magnesit                              | 30 420    | 29 989    |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            | Indigo                                                                         |                                           |  |        |  |
| 619 Portlandzement                                     | 259 174   | 300 974   |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            | Tabacs                                                                         |                                           |  |        |  |
| 629a/b Schmirgel, Karborundum etc.                     | 820       | 464       |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            | Cigares                                                                        |                                           |  |        |  |
| 630 Schmirgelpapier                                    | 2 352     | 2 376     |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            | Cigarettes                                                                     |                                           |  |        |  |
| 631 Schmirgelleinwand                                  | 654       | 665       |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            |                                                                                |                                           |  |        |  |
| 632a Schmirgelpulver etc.                              | 7 590     | 7 865     |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            |                                                                                |                                           |  |        |  |
| 632b Andere Schmirgelsubstrate etc.                    | 1 414     | 1 404     |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            |                                                                                |                                           |  |        |  |
| 634 Asbest und Mica in Tafeln                          | 971       | 789       |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            |                                                                                |                                           |  |        |  |
| 637a/b Isolierrohre, Gewebe aus Asbest etc.            | 1 153     | 1 633     |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            |                                                                                |                                           |  |        |  |
| 639 Asphalt                                            | 64 215    | 52 596    |                                                |                                     |                                                          |                                        |            |            |                                                                                |                                           |  |        |  |



## Handelsabkommen zwischen der Schweiz und dem Australischen Bund

Wir veröffentlichen hiernach im Originalwortlaut das zwischen der Schweiz und dem Australischen Bund abgeschlossene und am 4. und 22. November 1938 unterzeichnete Handelsabkommen. Nachdem der Austausch der Ratifikationsinstrumente am 16. Dezember 1938 in Canberra (Australien) stattgefunden hat, tritt das Abkommen gemäss den Bestimmungen in Artikel 12 am 30. Dezember 1938 in Kraft. Die deutsche und französische Übersetzung werden demnächst in der amtlichen Gesetzessammlung erscheinen.

Ueber Einzelheiten gibt die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements auf Anfrage hin Auskunft. Im Uebrigen empfiehlt es sich für die schweizerischen Exporteure, die besondern Bestimmungen für den Export von Organdy und Taschentüchern zu beachten, wonach solchen Sendungen eine entsprechende Bescheinigung (« Certificate ») einer schweizerischen Handelskammer beigegeben werden muss. Mit der Ausstellung solcher Bescheinigungen ist ausschliesslich das Kaufmännische Directorium in St. Gallen betraut.

### Commercial Agreement between

#### Switzerland and the Commonwealth of Australia.

The Swiss Federal Council and the Government of the Commonwealth of Australia, desiring to facilitate and extend the commercial relations between Australia and Switzerland, have agreed as follows: —

**Article 1.** Articles, the produce or manufacture of Switzerland, on importation into Australia, and articles, the produce or manufacture of Australia, on importation into Switzerland, shall not be subjected to other or higher duties or charges than those paid on like articles, the produce or manufacture of any other foreign country.

#### Article 2.

- (a) Articles, the produce or manufacture of Switzerland, enumerated in Schedule A to this Agreement, shall, on importation into Australia, be accorded the benefits of the Australian Intermediate Tariff.
- (b) Articles, the produce or manufacture of Switzerland, enumerated in Schedule B to this Agreement, shall not, on importation into Australia, be subjected to higher prime duties than those specified in the said Schedule.
- (c) The foregoing provisions of this Article shall not be deemed to exempt any articles from liability to Sales Tax or, except as provided in paragraph (b) of this Article, from payment of prime duties.

**Article 3.** Articles, the produce or manufacture of Australia, enumerated in Schedule C to this Agreement, shall not, on importation into Switzerland, be subjected to higher duties than those specified in the said Schedule.

**Article 4.** With respect to the articles enumerated in Schedule D to this Agreement, the quantities of such articles produced or manufactured in Australia which shall be permitted to be imported annually into Switzerland shall not be less than those specified in the said Schedule.

**Article 5.** The notes incorporated in the Schedules to this Agreement shall be given force and effect as integral parts of the Agreement.

**Article 6.** In the event that quantitative restrictions are imposed in either Switzerland or Australia on the importation of any goods of interest to the other country, it is agreed that, in the allocation of the quantity of restricted goods which may be authorised for importation, the other country will be granted a share of the total permitted foreign imports of such goods equivalent to the proportion of the total foreign imports of such goods which it enjoyed in a previous representative period prior to the imposition of such quantitative restrictions.

**Article 7.** In all matters concerning the rules, formalities or charges imposed in connection with any form of quantitative restriction on the importation of any article, the Swiss Federal Council and the Government of the Commonwealth of Australia agree to extend to articles the produce or manufacture of Australia and Switzerland respectively every favour granted to any other foreign country.

**Article 8.** The Swiss Federal Council and the Government of the Commonwealth of Australia reserve the right to withdraw or to modify the concession granted on any article under this Agreement if, as a result of the extension of such concession to third countries, such countries obtain the major benefit of such concession and in consequence thereof an unduly large increase in importations from such countries of such article takes place.

**Article 9.** If either party adopts in respect of any article specifically mentioned in this Agreement any measures which, even though they do not conflict with the terms of this Agreement, are considered by the other party to have the effect of nullifying or impairing any of the advantages of this Agreement, the party which considers its interests adversely affected may, within three months of the adoption of such measures, request the opening of negotiations with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter. If agreement is not reached within two months of the receipt of such request the party which considers its interests adversely affected may take such action as it thinks proper to re-establish the equilibrium of the present Agreement.

**Article 10.** The provisions of this Agreement shall apply also to the Principality of Liechtenstein so long as it is bound to Switzerland by a customs union treaty.

**Article 11.** Nothing in this Agreement shall entitle Switzerland to claim the benefit of any treatment, preference or privilege which may at any time be in force exclusively between the territories under the sovereignty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate.

**Article 12.** The present Agreement, after being approved by the competent authority on the part of Switzerland and by the Parliament of the Commonwealth of Australia, shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Canberra as soon as possible. The Agreement shall come into force fourteen days after the exchange of instruments of ratification or on such earlier date as may be agreed upon and shall remain in force and effect until six months from the day on which either party shall have given notice to the other of its intention to terminate it.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed in duplicate this Agreement.

Signed at Bern, this twenty second day of November, 1938.

(signed) HOTZ.

Signed at Canberra, this fourth day of November, 1938.

(signed) Thomas W. White.

### Schedule A.

| Item of the Australian Customs Tariff | Description of Articles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ex 41 (A)                             | Cheese having the eye formation characteristic of the Swiss or Emmenthaler type; and cheese of the Gruyère or Emmenthaler processed type in containers not exceeding 10 ozs. in weight.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ex 105 (A) (1) (a)                    | Cotton piece goods known as organdie — unbleached, bleached, printed, dyed or coloured, weighing less than one and two-third ounces per square yard and manufactured from yarns the average number of which exceeds count number 80 — the value for duty of which exceeds 7½ d. per square yard.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 105 (E) (2)                           | Lace for attire; lace flouncings; millinery nets; dress nets; veilings; embroideries in the piece; tuck linens or cottons.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ex 105 (K) (1)                        | Piece goods of a class or kind not produced in Australia which would otherwise be dutiable at a higher rate than that payable under this sub-item imported for use in the manufacture of neckties, as prescribed by Departmental By-laws —<br>Wholly of silk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 106 (B)                               | Trimnings and Ornaments, n.e.i. for Hats, Shoes and other attire, not being partly or wholly of gold or silver; Braids n.e.i.; Fringes n.e.i.; Frillings; Rufflings; Pleatings; Ruehings; Galoons n.e.i.; Ribbons n.e.i.; Tinselled Belting n.e.i.; Webblings n.e.i.; Belting for apparel not elsewhere specified and not being cut to lengths for belts.<br>Note: It has been agreed by the Government of the Commonwealth of Australia that Bows and Jabots for women's attire shall be specifically included in Tariff Item 106 (B) under appropriate descriptions. |
| Ex 110 (D)                            | Articles of women's apparel, made from textile fabrics and having embroidered work or lace work thereon or made wholly or in chief part from lace, viz.:<br>Collars, collars with jabots attached, collar and cuff sets, cuffs, modesty vests for outerwear, and vestees with or without collars attached.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 114 (G) (1)                           | Hoods other than of felt.<br>For the purposes of this paragraph a hood means any unblocked form of any material (other than felt) woven or plaited throughout from the tip of the crown to the edge of the brim, also any unblocked form made of braid or similar material joined together by hand with a concealed thread.                                                                                                                                                                                                                                            |
| 114 (G) (2)                           | Hat forms of braid or similar material sewn with a visible stitch, but not blocked or further processed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ex 120 (B) (1)                        | Handkerchiefs, cotton or linen or cotton and linen, wholly or in part of machine-made lace or embroidered on the multiple needle embroidery machines finished off with machine-made scalloped edge, machine-made hems or other machine-made fancy finishing edges, containing no hand-made lace and not embroidered or tambeured in any part by hand.                                                                                                                                                                                                                  |
| 318 (A) (4) (a)                       | Wristlet watches n.e.i. and cases therefor, viz.:<br>(1) Nickel-plated, nickel alloy, chromium-plated, and steel.<br>(2) Other.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ex 318 (A) (4) (b)                    | Watches and Chronometers, n.e.i.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ex 338 (A)                            | Trade catalogues, price lists and other printed advertising matter, not designed to advertise the sale of goods by any person, firm or company in Australia, when imported into Australia in single copies addressed to hospitals, medical practitioners or dentists, and not exceeding one copy to each hospital, medical practitioner or dentist, and not being for distribution.                                                                                                                                                                                    |

### Schedule B.

| Item of the Australian Customs Tariff | Description of Articles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Rate of Prime Duty |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 105 (E) (2)                           | Lace for attire; lace flouncings; millinery nets; dress nets; veilings; embroideries in the piece; tuck linens or cottons                                                                                                                                                                                                                                                          | 5% ad valorem      |
| 106 (B)                               | Trimnings and Ornaments, n.e.i. for Hats, Shoes and other attire, not being partly or wholly of gold or silver; Braids n.e.i.; Fringes n.e.i.; Frillings; Rufflings; Pleatings; Ruehings; Galoons n.e.i.; Ribbons n.e.i.; Tinselled Belting n.e.i.; Webblings n.e.i.; Belting for apparel not elsewhere specified and not being cut to lengths for belts                           | 5% ad valorem      |
| Ex 110 (D)                            | Articles of women's apparel, made from textile fabrics and having embroidered work or lace work thereon or made wholly or in chief part from lace, viz.:<br>Collars, collars with jabots attached, collar and cuff sets, cuffs, modesty vests for outerwear, and vestees with or without collars attached                                                                          | 5% ad valorem      |
| 114 (G) (1)                           | Hoods other than of felt.<br>For the purposes of this paragraph a hood means any unblocked form of any material (other than felt) woven or plaited throughout from the tip of the crown to the edge of the brim, also any unblocked form made of braid or similar material joined together by hand with a concealed thread.                                                        | 5% ad valorem      |
| 114 (G) (2)                           | Hat forms of braid or similar material sewn with a visible stitch, but not blocked or further processed.                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5% ad valorem      |
| 318 (A) (4) (a)                       | Wristlet watches n.e.i. and cases therefor, viz.:<br>(1) Nickel-plated, nickel alloy, chromium, plated, and steel.<br>(2) Other.                                                                                                                                                                                                                                                   | 5% ad valorem      |
| 338 (A)                               | Trade catalogues, price lists and other printed advertising matter, not designed to advertise the sale of goods by any person, firm or company in Australia, when imported into Australia in single copies addressed to hospitals, medical practitioners or dentists, and not exceeding one copy to each hospital, medical practitioner or dentist, and not being for distribution | Free               |

## Schedule C.

| Number of the Swiss Tariff | Description of Articles                                                                                                                       | Rate of Duty                                                                                                                                                        |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24 a 1                     | Apples and Pears . . . . .                                                                                                                    | 5 francs per 100 kilogs.                                                                                                                                            |
|                            | Note: This rate is consolidated as follows:<br>In respect of Apples 1st April to 15th July.<br>In respect of Pears 1st February to 15th July. |                                                                                                                                                                     |
| 33                         | Raisins (including currants) of all kinds, except Malaga raisins as well as Denia raisins in bunches. . . . .                                 | 10 francs per 100 kilogs.                                                                                                                                           |
| Ex 101 b                   | Canned Fruits, viz.:<br>Apricots, Peaches, Pears, Pineapples. . . . .                                                                         | 45 francs per 100 kilogs.,<br>so long as this rate is consolidated in accordance with an Agreement with a third country;<br>otherwise:<br>55 francs per 100 kilogs. |
| 455                        | Wool: Raw, scoured, dyed . . . . .                                                                                                            | 0,15 francs per 100 kilogs.                                                                                                                                         |
| 841                        | Lead, soft, in bars, pigs, slabs; hard lead, type metal . . . . .                                                                             | 0,30 francs per 100 kilogs.                                                                                                                                         |
| Ex 969                     | Sandalwood Oil . . . . .                                                                                                                      | 10 francs per 100 kilogs.                                                                                                                                           |
| Ex 1052                    | Eucalyptus Oil . . . . .                                                                                                                      | 10 francs per 100 kilogs.                                                                                                                                           |
| 1078                       | Starch-raw, subject to proof being furnished that it will be used for industrial purposes . . . . .                                           | 1 franc per 100 kilogs.                                                                                                                                             |

## Schedule D.

| Number of the Swiss Tariff | Description of Articles                                                                                                                                                            | Annual quotas in 100 kilogrammes |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 4                          | Barley . . . . .                                                                                                                                                                   | 38,000                           |
| 24 a 1                     | Apples and Pears . . . . .                                                                                                                                                         | 15,000                           |
|                            | Note: This quota shall be allotted for importation during the following periods:<br>In respect of Apples 1st April to 15th July.<br>In respect of Pears 1st February to 15th July. |                                  |
| 229 b<br>236 }             | Building and cabinet-makers' and veneer wood . . . . .                                                                                                                             | 10,000                           |

## Swiss Letter No. 1.

BERNE, 22nd. November 1938.

Sir,

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, addressed to me in the following terms:

«With reference to the discussions which have taken place regarding the quota restrictions in force in Switzerland on apples and pears, and the quota to be allocated to Australia under the terms of Schedule D to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed on this day on behalf of the Commonwealth, it is understood that the Swiss Government are willing to agree to the following supplementary arrangements:

- (1) Swiss import permits issued for Australian apples and pears in general shall not be transferable in favour of like produce of other countries. The Swiss Government shall allow transfers of import permits for Australian apples and pears in favour of like produce of other countries only with the consent of the Commonwealth Government or their officially designated representatives.
- (2) If, during the period specified for the importation of Australian apples and pears into Switzerland, it appears that Australian exporters are able to sell to Swiss importers quantities in excess of the quota specified in Schedule D, the Swiss Government will favourably consider the grant of supplementary quotas in order to permit such additional quantities of Australian apples and pears to be imported into Switzerland.

I shall be glad if you will confirm that the Swiss Government agree that the abovementioned supplementary arrangements shall hold so long as the Agreement remains in force.

In accordance with the desire expressed in the last paragraph of your letter, I am pleased to inform you that the Swiss Government agree that the supplementary arrangements expressed in your letter under reply shall hold so long as the Agreement remains in force.

Lieutenant-Colonel the Honourable  
T. W. White, D.F.C., V.D., M.P.,  
CANBERRA, A.C.T.,  
Australia.

Yours faithfully,  
(signed) Dr. A. Koch.

## Swiss Letter No. 2.

BERNE, 22nd. November, 1938.

Sir,

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, in the following terms:

«With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you that Commonwealth Government take note of the requests for the reduction of duties on the tariff items set out hereunder submitted on behalf of the Swiss Government during the negotiations:

|                             |                                                                                                                                 |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tariff Item 114 (G) (1)     | Hoods other than of felt.                                                                                                       |
| Tariff Item 114 (G) (2)     | Hat forms of braid or similar material sewn with a visible stitch, but not blocked or further processed.                        |
| Tariff Item 318 (A) (4) (a) | Wristlet watches n.e.i. and cases therefor, viz.:<br>(1) Nickel-plated, nickel alloy, chromium-plated, and steel.<br>(2) Other. |

I have the honour to place on record and confirm the undertaking given on behalf of the Commonwealth Government to refer these items to the Australian Tariff Board for public enquiry and report (if not already so referred) with a view to determining a new Intermediate Tariff rate.

In acknowledging the receipt of this letter I desire to inform you that it has the agreement of the Swiss Government.

Yours faithfully,  
(signed) Dr. A. Koch.

Lieutenant-Colonel the Honourable  
T. W. White, D.F.C., V.D., M.P.,  
CANBERRA, A.C.T.,  
Australia.

## Swiss Letter No. 3.

BERNE, 22nd. November, 1938.

Sir,

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, addressed to me in the following terms:

«With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth, I have the honour to inform you that the tariff concession on organdie as specified in Schedule A (ex Tariff Item 105 [A] [1] [a]) on importation into Australia from Switzerland is granted subject to the condition that a certificate be furnished by a Swiss Chamber of Commerce with respect to each consignment that the fabric is organdie in the sense of the relevant Item of the Australian Customs Tariff.

I have the honour also to inform you that the tariff concession on cotton or linen handkerchiefs as specified in Schedule A (ex Tariff Item 120 [B] [1]) on importation into Australia is granted subject to the condition that a certificate be furnished by a Swiss Chamber of Commerce with respect to each consignment that the handkerchiefs comply with the description in, or have been manufactured by the processes described in, the relevant Item of the Australian Customs Tariff.

In acknowledging the receipt of this communication I desire to inform you that it has the agreement of the Swiss Government.

Yours faithfully,  
(signed) Dr. A. Koch.

Lieutenant-Colonel the Honourable  
T. W. White, D.F.C., V.D., M.P.,  
CANBERRA, A.C.T.,  
Australia.

## Swiss Letter No. 4.

BERNE, 22nd. November, 1938.

Sir,

I desire to acknowledge the receipt of your letter of 4th November, 1938, addressed to me in the following terms:

«With reference to the Commercial Agreement between the Commonwealth of Australia and Switzerland, signed this day on behalf of the Commonwealth I have the honour to inform you that the Commonwealth Government agree to the classification under Australian Tariff Item 415 A (2) of the preparation Finish NSW and Finish NS used in the textile industry. These preparations will be covered by the following descriptions:

«Chemical compounds or mixtures in aqueous emulsion or paste form used in the textile industry to prevent slipping of the threads or yarns in the process of weaving, under security.»

The Commonwealth Government also agree to the classification under Australian Tariff Item 285 (B) of the medicinal preparations Bellergal, Calciumbronat and Gynergen.

These classifications are agreed to for a period of one year from the date of the entry into force of the Agreement. Thereafter they shall be subject to revision should the Commonwealth Government consider that the admission into Australia of the abovementioned preparations under such classifications is likely to be detrimental to any Australian industry.

In acknowledging the receipt of this communication I desire to inform you that it has the agreement of the Swiss Government.

Yours faithfully,  
(signed) Dr. A. Koch.

Lieutenant-Colonel the Honourable  
T. S. White, D.F.C., V.D., M.P.,  
CANBERRA, A.C.T.,  
Australia.

298. 20. 12. 38.

### Bundesratsbeschluss über die Vorratshaltung an Benzin/Benzol

(Vom 19. Dezember 1938.)

Der schweizerische Bundesrat,  
gestützt auf Art. 3, Abs. 1, lit. b, des Bundesgesetzes vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 20. Juni 1936 betreffend die Ueberwachung von Warenpreisen, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in seiner Wirksamkeit verlängert durch Bundesbeschluss vom 11. Dezember 1935/23. Dezember 1937, in Ergänzung seiner Verordnung vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr, beschliesst:

Art. 1. Die Erteilung der Bewilligung zur Einfuhr von Benzin/Benzol (Zollposition 1065 b) wird im Interesse der Sicherstellung der Landesversorgung vom 1. Januar 1939 an davon abhängig gemacht, dass sich der Kontingentsinhaber vertraglich verpflichtet, mindestens ein Viertel der ihm jährlich zur Einfuhr bewilligten Mengen Benzin/Benzol auf Vorrat zu halten.

Zur vollumfänglichen Erfüllung dieser Verpflichtung wird dem Kontingentsinhaber eine angemessene Uebergangsfrist eingeräumt, deren Dauer sich nach der Bereitstellung der erforderlichen Tankanlagen richtet.

Art. 2. Für die Hälfte der einzulagernden Vorräte stellt der Bund die notwendigen Tankanlagen kostenlos zur Verfügung. Er sorgt für die Instandhaltung seiner Tankanlagen.

Die dem Importeur aus der zusätzlichen Lagerhaltung und dem zusätzlichen Umschlag entstehenden effektiven Kosten werden im Einvernehmen mit der eidgenössischen Preiskontrollstelle im Importpreis berücksichtigt.

Art. 3. Die Einzelheiten der Lagerhaltung werden durch einheitliche Verträge zwischen dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und den Kontingentsinhabern geordnet. Der Abschluss dieses Vertrages bildet vom 1. Januar 1939 an eine der Voraussetzungen für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen für Benzin/Benzol.

Art. 4. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Januar 1939 in Kraft. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist mit seinem Vollzug beauftragt.

298. 20. 12. 38.



## Arrêté du Conseil fédéral sur la constitution de réserves de benzine et de benzol

(Du 19 décembre 1938.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre b, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables;

vu l'arrêté fédéral du 20 juin 1936 sur le contrôle des prix des marchandises;

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 11 décembre 1935/23 décembre 1937;

à l'effet de compléter son ordonnance du 1<sup>er</sup> février 1932 relative à la limitation des importations, arrête:

**Article premier.** Dans l'intérêt de l'approvisionnement du pays, sera seul autorisé, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1939, à importer de la benzine et du benzol (numéro 1065 b du tarif des douanes) le titulaire de contingent qui se sera obligé par convention à tenir en réserve au moins un quart des quantités de benzine et de benzol qu'il aura été autorisé à importer chaque année.

Pour permettre au titulaire de contingent de satisfaire pleinement à cette obligation, un délai transitoire suffisant lui sera imparti; sa durée se réglera sur l'état de préparation des réservoirs nécessaires.

**Art. 2.** Pour la moitié des quantités à tenir en réserve, la Confédération met gratuitement les réservoirs nécessaires à disposition. Elle se charge de les maintenir en bon état.

Les frais effectifs qui auront été occasionnés à l'importateur par la constitution de réserves supplémentaires et par leur reconstitution périodique seront pris en considération dans le prix à l'importation, d'entente avec le service de contrôle des prix.

**Art. 3.** Les différents points relatifs à la constitution de réserves seront réglés par une convention, d'une teneur uniforme, entre le département de l'économie publique et le titulaire de contingent. La conclusion de cette convention formera, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1939, une des conditions dont dépend l'octroi de permis pour l'importation de benzine et de benzol.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1939. Le département de l'économie publique est chargé de son exécution.

298. 20. 12. 38.

## Sonderheft Nr. 33

### Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1937

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit gibt die im Jahre 1937 auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung erschienenen Erlasse von Bund und Kantonen in einer Sammlung heraus, deren Text als Sonderheft der «Volkswirtschaft» (Monatsbeilage zum Schweizerischen Handelsamtsblatt) im Januar 1939 erscheinen wird.

Zahlende Abonnenten des Schweizerischen Handelsamtsblattes, die sich für diese Publikation interessieren, wollen dies bis 31. Dezember 1938 der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, unter Angabe ihrer genauen Adresse mitteilen, worauf sie ein Exemplar des Heftes unentgeltlich zugestellt erhalten werden. Die Interessenten werden gebeten, auf der Adress-Seite der betreffenden Korrespondenz den Vermerk «Sonderheft» anzubringen.

## Supplément n° 33

### La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales en 1937

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publie, dans un fascicule spécial de «La Vie économique», le texte des principaux actes législatifs et réglementaires édictés par la Confédération et les cantons au cours de l'année 1937 en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales. Ce fascicule paraîtra probablement au courant du mois de janvier 1939.

Les abonnés payants de la «Feuille officielle suisse du commerce» qui s'intéressent à cette publication en recevront un exemplaire gratuitement, à condition de s'inscrire jusqu'au 31 décembre 1938 à l'administration de la «Feuille officielle suisse du commerce», Effingerstrasse n° 3, Berne, en donnant leur adresse exacte. Prière de mentionner sur le côté-adresse de votre correspondance «Supplément».

### Neuseeland — Einfuhrbeschränkungen

(vergl. S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1938.)

Laut einer Mitteilung im «Board of Trade Journal» vom 15. Dezember 1938 sind u. a. folgende Waren von den Bestimmungen über die Beibringung einer Importlizenz ausgenommen:

Waren, die für die «New Zealand Centennial Exhibition» bestimmt sind; Geschenke und Gegenstände, die nicht für den Verkauf bestimmt sind und deren Wert £ 10.—, — per Postsendung nicht übersteigt;  
Waren, die zeitweilig aus Neuseeland zur Reparatur oder zu irgend einem anderen bestimmten Zweck ausgeführt und wieder eingeführt werden, gemäss den Bestimmungen in Section 140;  
Familiengegenstände, die einen Wert von £ 110.—, — nicht übersteigen und unter Tarifnummer 433 zollpflichtig sind;  
Naturhistorische Gegenstände der Tarifnummer 435;  
Bureau-Einrichtungen für den Gebrauch von Konsularbeamten (Tarifnummer 437); Reisegepäck und -effekten (Tarifnummer 438).

In bezug auf den in früheren Mitteilungen verwendeten Ausdruck «vor dem 5. Dezember 1938 bestellt» ist der Fall zu verstehen, in welchem eine feste Bestellung vor diesem Datum nach Übersee gesandt wurde und zwar entweder direkt durch den neuseeländischen Importeur an einen Fabrikanten oder Lieferanten oder durch den neuseeländischen Agenten eines Fabrikanten oder Lieferanten auf Rechnung eines Importeurs oder durch einen Importeur an seinen Londoner-Agenten.

In Fällen, in welchem der Londoner-Agent im Namen des neuseeländischen Importeurs die Bestellung aufgab, so wird diese ebenfalls anerkannt, sofern der Londoner-Agent selbst bei der «Official Representative of the New Zealand Customs Department», 415, Strand, London, W. C. 2., den genügenden Nachweis erbringt, dass die betreffende Bestellung rechtmässig vor dem 5. Dezember 1938 aufgegeben wurde.

298. 20. 12. 38.

## Gesandtschaften und Konsulate Légations et Consuls — Legazioni e Consolati

Nach einer Mitteilung des Ministeriums des Aeusseren von Nicaragua ist eine Neuordnung der konsularischen Vertretung dieses Landes in der Schweiz vorgenommen und das Konsulat in Basel aufgehoben worden. Infolgedessen wurde Herr Eduardo Heydkamp in seiner Eigenschaft als Honorargeneralkonsul von Nicaragua in Genf, mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz, und Herr Boris Lifschitz in seiner Eigenschaft als Honorarkonsul von Nicaragua in Bern, mit Amtsbefugnis über den Kanton Bern, ein neues Exequatur erteilt.

298. 20. 12. 38.

Suivant une communication du ministère des affaires étrangères de la république de Nicaragua, la représentation consulaire de ce pays en Suisse a été l'objet d'une réorganisation et le consulat de Bâle supprimé. Un nouvel exequatur a par conséquent été accordé à M. Eduardo Heydkamp en qualité de consul général honoraire de Nicaragua à Genève, avec juridiction sur toute la Suisse, et à M. Boris Lifschitz en qualité de consul honoraire de Nicaragua à Berne, avec juridiction sur le canton de Berne.

298. 20. 12. 38.

### Postüberweisungsdiens mit dem Ausland — Service international des virements postaux Umrrechnungskurse vom 20. Dezember an — Cours de réduction dès le 20 décembre

Belgien Fr. 74.72; Dänemark Fr. 92.60; Danzig Fr. 84.20; Deutschland Fr. 177.80; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177.25; Frankreich Fr. 11.69; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 121.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.70; Marokko Fr. 11.69; Niederlande Fr. 240.85; Schweden Fr. 106.75; Tunesien Fr. 11.69; Ungarn Fr. 86.45; Grossbritannien und Irland Fr. 20.65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

### Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beiträge. — Adhésions.

Aldorf: VII. 4666 Konkursamt Uri. Arbon: IX. 1660 Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverband, Sektion. Arlesheim: V. 4722 Renz, Werner. Aubonne: IL 7923 Pharmacie d'Aubonne, Jean Dubugnon, pharmacien-chimiste. Bâle: VIII. 27364 Bau- und Holzarbeiter-Verband der Schweiz, Sektion Bâle. Baden: VI. 3390 Kultur-Verband für Palästina-Arbeit, Gruppe Baden. Balgach: IX. 5166 Jenny, Guy, Dr. med., Arzt. Basel: V. 12548 Balboni, Lola, Blumengeschäft. — V. 933 Engler-Rapp, Willy. — V. 4698 Impex A.-G. für Import und Export. — V. 14335 Kull, Amalie & Clara. — V. 6625 Löffler, Max, Uhrgeschäft. — V. 6104 Meyer-Kaiser, Felix, Papierwaren en gros. — V. 6811 Netzhammer, Georg, Kaufmann. — V. 2866 Tatgemeinschaft der Baslerjugend. — V. 14554 Turnvereine Amicitia, Männerriege. — V. 2118 Utiger, E., Dr. med. vet., Tierarzt. — V. 14487 Verband der Wasch- & Glättereien des Kantons Baselstadt und Umgebung. — V. 4360 Walt & Cie, Abbruchunternehmung. — V. 14469 Wirz, Eduard, Commis. Barmen: IX. 7960 Kälin, Hans, Metzgerei. Belmont-sur-Lausanne: IL 7905 Fornerod-Lugeon, Constant, boulangerie-épicerie. Berg (Thg.): VIII. 394 Christl.-soz. Krankenkasse, Sektion Berg. Bern: III. 7798 Christl. Bund für das Gastgewerbe. — III. 6779 Egenter, Marie, Wwe., Hausfrau. — III. 2339 von Glutz, Georg, Vertreter der Henri Zaugg & Cie, Basel, «Grand Cuisine Ménage». — III. 7822 Krebs, Franz, Postbeamter, Bümpliz. — III. 8458 Montandon, Walter, Cravatten en gros und détail, Damen- und Herrenwäsche. — III. 8229 de Roche, Joachim, Kaufm. Angestellter. — III. 12170 Radolf von Tavel-Gedekstätt, Stiftung der Berner Preistudenten. — III. 8148 Schacher, Anton, dipl. Schneidermeister. — III. 7768 Schaffhäuserverein der Stadt Bern, Veteranenkasse. — III. 6561 Schütz, Werner, gew. Pferdewärter. — III. 12186 Tschechoslowakischer Verein «Beseda». — III. 9027 Verband bern. Ski-Clubs, Filmkommission. Berolier: IL 7919 Raymond, U., menuisier et charpente, commerce d'échelles. Biel: IVa. 3459 Rudin, E., représentant «Rasa Nova». — IVa. 1088 Schlegel, K., Notariatsbureau. — IVa. 314 Schilt, H., Dr., Gymnasiallehrer. Boltingen: III. 12171 Musikgesellschaft, Bremgarten (Aarg.). VI. 4345 Zuber-Huber, Jos. Brugg: VI. 1014 «Winterthur» Unfallversicherungs-Gesellschaft, Bezirksagent Brugg, W. Roth. Buchs (St. G.): IX. 4682 Zweifel, J., Uhren, Bijouterie, Optik. Champagne: IL 7917 Ray, Louis, agriculteur. Châtel-St-Denis: IL 1706 Association des anciens élèves et amis de l'école secondaire de Châtel-St-Denis, Louis Sudan, directeur. La Chaux-de-Fonds: IVb. 230 Ecole Bénédicte. — IVb. 293 Junod, René, Promenade 5. — IVb. 424 Ubah, verres de montres. Chur: IL 1243 Müller, M. A., Dr. med. Degersheim: IX. 7963 Feldherr, L., Lederwarenfabrik. Embrach: VIIIb. 2823 Waser, Jean, Agentur der «Zürcher-Unfall». Erlenbach (Zch.): VIII. 13889 Harmonie-Musikverein Erlenbach. Fehraltalen: VIIIa. 1843 Engel, Hermann, Inkasso. Genève: I. 7558 Action mondiale de la femme contre le bolchévisme et la guerre. — I. 7553 Altzyer, Samuel, représentant. — I. 7564 Duerdt, Lucien, retraité C. F. F., Acacias. — I. 7562 Fanfare de St-Gervais. — I. 7565 Institut de botanique systématique (Herbier Boissier). — I. 7117 «Noël-Club». — I. 1600 Pictet, Louis, notaire. Gränichen: VIII. 19243 Moser, Johann, Inkassant, Binzikon. Herzogenbuchsee: IIIa. 1095 Hofer & Co., A.-G., Orangen. Horn: IX. 5108 Biel, Ernst. Huttwil: IIIa. 773 Bau- & Holzarbeiterverband, Sektion Huttwil. Itingen: V. 11279 Wagner, Ad., Vertreter. Känerkinden: V. 4607 Schweizer, Paul. Kradolf: VIIIb. 2252 Büttler, J., Dr. med. Kriens: VII. 7512 Haas, Ernst, Holz- und Kohlenhandlung, Transporte. Küssnacht am Rigi: VII. 7519 Eidg. Schützenfest Luzern, Gabenkomitee des Kantons Schwyz. Langenthal: IIIa. 1125 Pfenniger, Heinrich, Dr., Zahnarzt. Laufenburg: VI. 2032 Thoma, G., Cigarren-Spezialgeschäft. Lausanne: IL 7916 «Allegretto» l'illustré de la jeunesse, le document de la famille, Héliographie S. A. — IL 7925 Bill, Marguerite, Mme. — IL 7924 Bureau de placement pour l'Angleterre des amies de la jeune fille. — IL 7920 Lausanne comestibles, R. Böhy. — IL 7915 Rey, Pierre, comptable. — IL 7922 Robellaz, Céline, Mme, artiste-peintre. — IL 1748 «Sous-Officier, le», journal de la société de Sous-Officiers. — IL 7821 Trianon S. A., Luzern: VII. 7547 Amiehn, Claude, Zahnarzt-Assistent. — VII. 7524 Bewässerungs-Hilfs-Aktion Wallis. — VII. 7548 Donauer, E., Uhrenhandlung z. Chronos. — VII. 116 Eidg. Schützenfest-lotterie Luzern 1939. Marthalen: VIIIb. 2824 Wegmann, Carl, Maler. Menzau: VII. 7515 Näf, Maria, Frau Wwe., alt Posthalterin. München (Thg.): VIIIb. 2828 Widmer, F., Dr., Chemiker. Muttetz: V. 3401 Orgelbazar. Neuchâtel: IV. 2787 Auto-Electro, Roger Lambelet. — IV. 373 L'Express S. A. — IV. 2777 Société des accordéonistes. Nidau: IVa. 3297 Sprenger, L., Mech. Schreinerei und Glaseri. Nijmegen: V. 14484 Hackspiel-Danner, W. Nyon: I. 6050 Guignard, Jean H., architecte. Payerne: IL 7898 Bosset-Jaquier, René, fabrique de conserves alimentaires. Pratteln: V. 5423 Gass-Gysin, Gottl., Kaufmann. Pully: IL 7926 Lei, Edouard, gypserie-peinture. Ranseren: VIIIa. 2109 Brütisch, Jakob, Kursleiter. Rheinfelden: V. 14535 Christl. Holz- & Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Rheinfelden und Umgebung. Rickenbach (Schwyz): VII. 5305 Arquin, Alfred, Orgelbauer. Riehen: V. 3759 Wenk-Sanzl, E., Verwalter der Liegenschaft Baslerstrasse 27. — V. 4074 Wenk-Sanzl, E., Verwalter der Liegenschaft Kirchstrasse 1. Rohbas-Freienstein: VIIIb. 2820 Armenatsverwaltung Rohbas. Rothrist: Vb. 478 Helios-Farm A.-G. Russikon: VIII. 17334 Sailer, Emil, Mechaniker, Schreibmaschinen, Motor- und Fahrräder, Bestandteile. St. Gallen: IX. 7959 Kaufmann-Strub, Hans. — IX. 6552 Schweiz. Verein der Freunde des jungen Mannes, Sektion St. Gallen-Apenzell. St. Margrethen (St. G.): IX. 6091 Göggel-Wolfer, R., Sackhandel. St-Sulpice (Vaud): IL 5233 Boschetti, Emile, fabrique de tuyaux. St-Lrsamer: IVa. 2951 Roy, Léon, vins. Salgeschgler: IVb. 1902 Paratte-Gison, A., boucherie-charcuterie. Schaffhausen: VIIIa. 38 Strumpfhaus Bossert. Siebnen: VIII. 27369 Bau- & Holzarbeiter-Verband der Schweiz, Sektion Siebnen und Umgebung. Trufen (App.): IX. 7476 Zuberbühler, H., Schreinerei. Tramlan: IVa. 3457 Société d'ornithologie. Waldenburg: V. 4261 Krankenfürsorge, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Waldenburg. Wassen: VII. 5519 Mikovic, Karl, SBB-Beamter. Weggisti: VII. 7210 Lusser, Eduard, Prof. Weinfelden: VIIIc. 2034 Jermann, Max, Bildhauer und Grabmalgeschäft. — VIIIc. 2024 Thurg. Bauernsekretariat. Weisslingen: VIIIb. 2825 Landwirtschaftl. Konsumverein. Winterthur: VIIIb. 2821 Predläng,



E. J., Bauunternehmung. Yverdon: II. 7910 Société immobilière Castelriant S. A. Zell (Zeh.): VIIIb. 2826 Ramp, Eduard, Schmied. Zumikon: VIII. 27359 Brunner, Oskar, Autoreparaturwerkstätte. Zürich: VIII. 13391 von Aesch, Marta, Frl., Vertretung. — VIII. 14538 Akad. Pharmazeuten-Verein. — VIII. 6161 «ASTOR» Automobil-Sport- & Touring-Organisation für Schweiz. Selbstfahrer. — VIII. 3900 ATAG Administrations- & Treuhand A.-G. — VIII. 5682 Bergjugend-Hilfsaktion «Die Jugend». — VIII. 18726 Brücher-Fäh, August. — VIII. 26184 DARO A.-G., Damenkonfektion. — VIII. 12785 Frey, Franz J., Kaufmann. — VIII. 15997 Gassmann's Erben, E. H. — VIII. 18953 Haas, Arthur, Labor Cega. — VIII. 18562 Hagmann-Boder, Ernst. — VIII. 15885 Henking, Marie, Frl. — VIII. 1652 Hofer, Walter, Schlosserei. — VIII. 16257 Inka-Vertrieb Giorgini, Kosmet. Produkte. — VIII. 27301 Lange, Karl, Hausverwaltung. — VIII. 15285 Leibacher, Adolf, Bureau Promptus. — VIII. 27368 Mariaher, Paul, Orientteppiche en gros und détail. — VIII. 15304 Müller-Eicher, Heinrich, Tuch- und Massgeschäft. — VIII. 17389 Mumenthaler, Max, Reklameberater. — VIII. 17852 Patthey, Raoul, fonct. postal. — VIII. 27365 PULVERAG. — VIII. 14687 Reichenbach, Franz, Dr., Rechtsanwalt. — VIII. 27325 Rusterholz, Johann, Elektr. Heizungen. — VIII. 18498 Sagaro, Juan, Nouveautés et Mercerie en gros. — VIII. 19327 Schumacher, Max, Bücherexperte. — VIII. 15597 Schweder, Vladimir, Malermeister. — VIII. 12530 Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich, FGK «Kochen im Haushalt». — VIII. 13737 Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich, Ruheräume für weibliche

Angestellte. — VIII. 16861 Suter-Keller, August, Fuhr- und Autobetrieb. — VIII. 17140 Tanner, Eduard, Photo. — VIII. 17381 Urscheler, Hans, Chem.-tech. Produkte. — VIII. 16253 Wäldli, Adolf, Getreide. — VIII. 17054 Wegmann, Erwin, Seldentstoffe. — VIII. 27358 Zügel, Ernst, Ped-Sanit-Fabrikation. Vaduz: IX. 4564 Hestia Aktien-gesellschaft. — IX. 7706 Matt, Albert, Kolonialwaren. Beaumont (Hte Savoie): I. 7556 Chaffard, Louis & Clotilde. Paris: VIII. 27252 Adrien, Phil., Buch- und Zeitschriften-vertrieb. — I. 4366 Etablissements Mallat. — V. 14559 Métra Export Compagnie, s. à r. l. Saverne (Bas-Rhin): V. 14545 Les fils de Victor Philippe, R. Philippe, propr. Strasbourg (Bas-Rhin): V. 14558 Josef & Marx, s. à r. l., plumes et duvets. Tanger (Maroc): II. 6355 Burnier, André, vice-consul de Suisse. Turnhout (Belg.): III. 12176 Anciens établissements Spieghal S. A.

## Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

## Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.



Sicher

## Für Ihre Winterferien in der Schweiz

benützen Sie vorteilhaft den

Reisecheck

des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Erhältlich bei sämtlichen Kantonalbanken und den meisten Reisebureaux  
Bei über 2100 Zahlstellen in der Schweiz, worunter mehr als 1800 Hotels,  
spesenfrei zahlbar



Bequem

2870

## MONROE-NOISELESS

-Rechen- und Additionsmaschinen

rechnen schnell, sicher, geräuschlos!

Hand- und elektr. Modelle von Fr. 850.- bis 3275.-

Abgabe auch mietweise

Verlangen Sie Prospekt M 159 von der Generalvertretung

Tel. 5 16 80



J.F. Pfeiffer

Zürich 1 Löwenstr. 61 beim Hauptbahnhof

Tel. 5 16 80

135-1

## J. Bobst &amp; Fils S. A., Prilly-Lausanne

Le dividende fixé par l'assemblée générale des actionnaires du 16 décembre 1938 sera payable dès le 19 décembre 1938 à l'Union de banques Suisses, à Lausanne contre remise du coupon n° 5, soit:

6% brut aux actions privilégiées,  
5% brut aux actions ordinaires.

Lausanne, le 16 décembre 1938.

2880

Le Conseil d'administration.

## Graubündner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

## Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle kündbaren und bis zum 31. März 1939 kündbar werdenden Obligationen unserer Anstalt auf sechs Monate zur Rückzahlung. Für gekündete und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Dagegen sind wir, solange Konvenienz, Abgeber gegen bar und in Konversion von

## Obligationen unserer Bank

2½ % auf 4 Jahre fest, rückzahlbar ohne Kündigung.  
3 % auf 6 Jahre fest,

Einzahlungen können spesenfrei bei unserem Hauptsitz in Chur, bei unseren Agenturen und Korrespondentenstellen, sowie auf unser Postcheckkonto X/216 erfolgen.

Chur, den 19. Dezember 1938.

Die Direktion.

## Commune Municipale de Porrentruy

## Avis

aux porteurs d'obligations des emprunts

Commune Municipale de Porrentruy 3¼ % de fr. 900.000.- 1894

Commune Municipale de Porrentruy 4 % de fr. 250.000.- 1900

La Commune Municipale de Porrentruy avise les porteurs qu'elle fait usage de son droit de rembourser par anticipation le solde des obligations des emprunts

Commune Municipale de Porrentruy 3¼ % - 1894

Commune Municipale de Porrentruy 4 % - 1900

Le solde de ces deux emprunts est dénoncé au remboursement pour le 31 janvier 1939, conformément aux dispositions des contrats.

Ces obligations cesseront de porter intérêt dès le 31 janvier 1939.

Les titres pourront être présentés, dès la dite date, contre remise des coupons d'intérêt non échus, à la Caisse du Crédit Général Foncier à Bâle ou à la Caisse Municipale, à Porrentruy, qui les rembourseront au pair, plus intérêts courus jusqu'au 31 janvier 1939.

2873

Commune Municipale de Porrentruy.

## Kündigung

der

## 4¾ % Anleihe des Kantons Graubünden

von Fr. 5.000.000.- von 1929

Auf Grund von Art. 3 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit obige Anleihe ab 31. Dezember 1938 auf drei Monate, somit per 31. März 1939 zur Rückzahlung.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 31. März 1939 auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen sämtliche nach dem 31. März 1939 fälligen Coupons abgeliefert werden, widrigenfalls der Betrag der fehlenden Coupons in Abzug gebräht wird.

Die Titel werden spesenfrei zurückbezahlt durch die Graubündner Kantonalbank in Chur und ihre Agenturen und Korrespondentenstellen, durch die Zürcher Kantonalbank in Zürich und die Basler Kantonalbank in Basel.

2875

Eine Konversionsofferte folgt nächstens.

Chur, den 16. Dezember 1938.

Namens des Kantons Graubünden,

Der Chef des Finanzdepartements:

Dr. A. Lardelli.

On cherche des représentants pour les cantons de

Bâle

Berne

Zürich

Tessin

Genève

Grisons

La Feuille Officielle Suisse du Commerce est lue dans toute la Suisse. Profitez de cet avantage, si vous cherchez des représentants pour différentes régions.

## G<sup>VE</sup> PFEFFERLE Transexpress

Transports pour la France **RAPIDE VALLORBE**

### Verteilen Sie Ihre Anlagen

und kaufen Sie **kostenfrei** bei Ihrer Bank  
Teileinheiten des

### Foreign Government Bond Trust

Mittlere Rendite der 8 letzten Halbjahrescoupons:

**6 1/2 %** couponsteuerfrei. 53-13

**Gegenwärtiger Preis: ungefähr**  
**Fr. 14.50 per Teileinheit.**

Verlangen Sie die ausführliche Broschüre bei  
der schweiz. Generalvertretung:

**Bankhaus Galland & Cie**  
3, Place St. François **Lausanne**

## Oeffentliches Inventar

Das Amtsgericht des Sensebezirks in Täfels hat über die Nachlassenschaft des am 27. November 1933 verstorbenen **Poffet Wilhelm-Joseph**, des Jakob, zu Lebzeiten Wirt in **Düdingen**, das öffentliche Inventar angeordnet.

Es ergeht demnach an alle Gläubiger, Bärgehaltsgläubiger inbegriffen, denen fällige oder auch nur eventuelle Ansprüche gegen die Erbschaft zustehen, die Aufforderung, dieselben bis und mit dem **15. Februar 1939** bei der **Gerichtsschreiberei des Sensebezirks in Täfels** durch Eingabe geltend zu machen, dies unter Androhung des Ausschlusses im Unterlassungsfall. 2879

Ferner ergeht an sämtliche Schuldner der Erbschaft die Aufforderung, ihre Schuldverpflichtungen innert der gleichen Frist bei vorgenannter Amtsstelle anzumelden.

Täfels, den 20. Dezember 1938.

Der Gerichtsschreiber:  
G. Nicolet.

### JAHRESABSCHLUSS: NACHTARBEIT - UEBERMÜDUNG -

Das wäre nicht passiert

mit der

**RUF-**

ORGANISATION

dem durchdachtesten Rüstzeug b. einm.acht,  
Handhabung und kleinstem Raumbedarf.  
RUF-BUCHHALTUNG - AKTIENGESellschaft  
Löwenstrasse 19 - Zürich - Telefon 578 80

## SCHWEIZERISCHE BODENKREDIT-ANSTALT ZÜRICH - FRAUENFELD

Wir **kündigen** hiermit **alle** im 1. Quartal 1939 kündbar werdenden Kassa-Obligationen unseres Institutes zur Rückzahlung auf je sechs Monate vom Tage der Kündigung an. Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, dass die Verzinsung mit der Fälligkeit aufhört.

Den **Inhabern dieser Obligationen** offerieren wir **bis auf weiteres die Konversion** in unsere

**3 % Kassa - Obligationen** 5 Jahre laufend.

Solange Bedarf, sind wir auch Abgeber obiger Titel **gegen bar.** 2848

Zürich, den 20. Dezember 1938.

Die Direktion.

## „WEBAG“ Webwaren A.-G., Basel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Donnerstag, den 29. Dezember 1938, vormittags 11 Uhr, in den Räumen  
der Firma Julius Bär & Co., Bankgeschäft, Bahnhofstrasse 36, Zürich

### TRAKTANDEN:

1. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
2. Verschiedenes. 2869

Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum Beginn der Versammlung bezogen werden; Stellvertretung kann durch schriftliche Vollmacht erfolgen.

Basel, den 19. Dezember 1938.

Der Verwaltungsrat.

## Galenica A. G.

vorm. Collaboration Pharmaceutique S. A.  
**Bern**

### Rückzahlung von Obligationen der 5 % Anleihe von 1935/36.

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittmässiger Auslösung werden folgende Obligationen zurückbezahlt:

31. Dezember 1938: Obligationen zu Fr. 100. —

Nrn. 15 C 30 C 33 C 36 C  
17 C 32 C 35 C

Obligationen zu Fr. 1000. —

Nr. 2 25 47 71

Am 31. Dezember 1938 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

28. Februar 1939: Obligationen zu Fr. 100. —

Nrn. 53 C 55 C 237 C

Obligationen zu Fr. 1000. —

Nrn. 76 100 155 174  
91 109 162

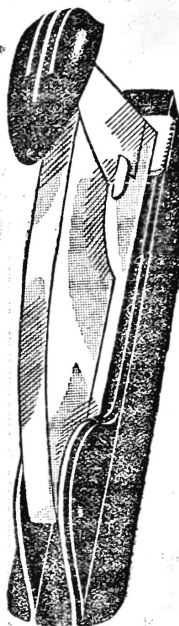
Am 28. Februar 1939 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Die Rückzahlung erfolgt am Sitze der Gesellschaft in Bern und am Sitze und den Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Bern, den 19. Dezember 1938.

28811

Galenica A. G. Bern.



### Swingline

unsere hervorragende  
Hellmaschine in eleganten  
Form für Büro und Heim arbeitet störungsfrei. Sie heftet  
angenehm leicht, ist  
einfach zu bedienen und so gut wie unzerstörlich. Vielseitigste  
Verwendung auch für  
Stoll- und als Nagler.  
Zwei Größen 22.50, 28. —  
auch als Heftzange erhältlich. Prospekt bereitwilligst.

**Scholl**

Zürich Poststr. 3 Tel. 35.710

Blechemballagen  
Metallithographie  
**Stebler & Co.**  
Nunningen (Sol.)

**COPIE & DRUCK**

Als ältestes Haus dieser  
Branche in d. Schweiz  
bedienen wir seit Jahren mit Erfolg Banken,  
Anwälte, führende  
Häuser des Handels  
und der Industrie etc.  
Auch Sie werden Vorteile aus diesem Verfahren ziehen.

Fotokopien kosten  
Fr. —.80 bis Fr. —.45  
50 Fotodrucke kosten  
Fr. 14. —. 1347

**Hausmann**  
nach dem Bahnhof  
BAHNPOSTSTR. 91 Tel. 33.763  
ZÜRICH

## Hypothekbank Lenzburg

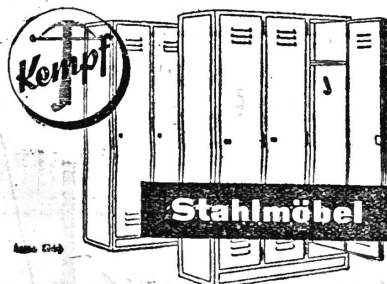
Wir **kündigen** hiermit auf die titelmässige Frist von **6 Monaten** alle vom **1. Januar 1939 bis 30. Juni 1939** kündbar werdenden

### Obligationen unserer Bank.

Mit dem Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf. 2376

Lenzburg, den 16. Dezember 1938.

Die Direktion.



Der fortschrittliche Bauherr verwendet heute nur Garderoben-Schränke aus Stahl, deren Formschönheit, Hygiene und gute Raumaussnutzung unbestritten sind.

Verlangen Sie unseren ausführlichen neuesten Prospekt. Telefon 51.167.

**Kempf & Co., Herisau**

## COLOMBA KOHLE-PAPIER



Ist Schweizer-Fabrikat  
und hat sich schon seit  
vielen Jahren bewährt



**Lichtecht, Griffrein, Ergiebig**

L'interesse del Foglio ufficiale svizzero di commercio è tale che il giornale non vien letto da una sola persona di un'azienda, ma circola fra gli impiegati dal direttore sino all'aiuto contabile. Un solo esemplare del Foglio ufficiale svizzero di commercio va spesso nelle mani di

*sette e più persone*



# ABREISSKALENDER TASCHENKALENDER

Liefert in Ia Ausführung,  
billig und prompt die

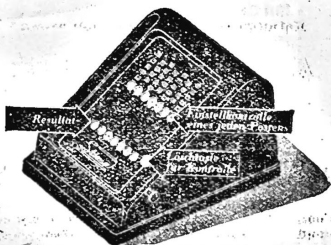
**CALENDARIA A.G. IMMENSEE**

Erste Schweizerische Kalenderfabrik - Fabrik feiner Lederwaren - Druck- und Verlagsanstalt

Tel.  
6.12.41

**Tages-  
Wochen-  
Monats-  
Umlege-  
Illustrierte  
Blocks**

Verlangen Sie in den Papeterien u.  
Fachgeschäften unsere Fabrikate!



Die neueste Ausführung MC der Schweizer Klein-  
Rechenmaschine

**STIMA CM + x -**

für Addition, Subtraktion und Multiplikation überrascht  
durch **Vollendung und Billigkeit**

Verlangen Sie bitte heute noch **Prospekt** beim Fabrikanten  
**Albert Steinmann, La Chaux-de-Fonds**  
Telephon 22.459 Léopold Robert 109



**Durchschreibe-  
Buchhaltung**

mit

**PERFORA  
Vorsteckapparat**

PATENT - D.R.P.

Selbsttätige Einstellung  
der Kontoblätter auf die  
richtige Schreiblinie

**Korrespondenz und Buchhaltung  
auf einer Maschine**

VORFÜHRUNG UND PROSPEKTE DURCH DIE  
**KARL ENDRICH A.-G.**  
ZÜRICH . BASEL . BERN . GENÈVE

**IM NEUEN JAHR  
NEUE STEMPEL**

VON

**A. AMMANN  
STEMPELFABRIK  
FREIBURG**  
Tel. 10.29



**Bücher-  
Abschluß**

Lichtecht und dauerhaft  
sind besonders die can. Carbonpapiere



Seit 1893 glänzend bewährt



Strengste Vertrauenswahrung  
Für jegliche Reproduktion in Photokopien, Heliographen und Photodrucken, Photovergrößerungen und -verkleinerungen wenden Sie sich an das Vertrauenshaus!

**Wenn Gefahr droht**  
bestimmt man sich auf mögliche Verluste. Warum nicht vorbeugen, Wertvolles sicherstellen,

wichtige Akten  
Verträge  
Zeichnungen  
Dokumente  
Handschriften  
wertvolle Bücher

photokopieren lassen! Es ist nie zu früh, aber es könnte einmal zu spät sein.

**L. SPEICH, ZÜRICH** Bäregasse 18

Warum nur **Auskunftei  
R. G. Dun**

Weil: seit bald 100 Jahren führend  
wirklich seriös und vertrauenswürdig  
solid fundiert und unabhängig



**DUN** : DAS SYMBOL DES VERTRAUENS: **DUN**

**Rechtsanwalt W. Schneebeil**

gewesener langjähriger kantonaler Chef-Steuerkommissär

Beratung  
**Steuer-Vertretung**  
Prozeßführung

- Testamente
- Erbschaftsliquidationen
- Buchhaltungen
- Abschlüsse

**Zürich 1 . Sihlstrasse 17 . Telephon 3.99.59 oder 2.08.27**



Wenn man von Registraturschränken spricht, spricht man von Uebersicht. — Wenn man von Uebersicht spricht, spricht man von «VIDMAR»-Ordnung. Die Verwendung von «VIDMAR»-Registraturschränken kennzeichnet auch den kleinsten Bürobetrieb. Wir stehen Ihnen mit unverbindlichen Vorschlägen und Ideen gerne zur Verfügung.

**A. & R. WIEDEMAR, BERN**  
Neuengasse 24, Telephon 2.17.11